



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

ANDOVER-HARVARD LIBRARY



AH 5CLC Y

**HARVARD DEPOSITORY
SPECIAL COLLECTION
CIRCULATION RESTRICTED**

816.9
Tamil
1845

816.9

Tamil

1845

תורה

INSTITUTIO THEOLOGICA

ANDOVER FUNDATA MDCCCXII

Scripture Texts.

Scripture Text Book

(ENGLISH AND TAMIL)

FOR EACH DAY IN THE YEAR.

வேத வாக்கியங்கள்.

இவை

நாடோறும் படித்தத் தியானிக்கும்

• பொருட்டுச் சத்தியவேதத்திலே

தெரிந்தெடுத்த வசனங்கள்.

MADRAS:

FIRST EDITION, 3,000 COPIES.—PRINTED
AT THE AMERICAN MISSION PRESS,
FOR THE MADRAS TRACT AND
BOOK SOCIETY.

1845.

FOUR RULES

To be observed by those who would profit by the study of this book.

1ST RULE.

Commit each verse accurately to memory, and that in the early part of the day.

2D RULE.

Take the Bible and ascertain *who wrote or spoke* the verse, and under *what circumstances* it was written or spoken.

3D RULE.

As each Scripture text is intended to inculcate some lesson of *practical meaning*, let it be your care to find



out *what that meaning is*. It is not enough that you are able to recite the verse accurately, or to name all the circumstances with which it stands connected, but you must strive to know what it teaches of the character and will of God, and of the duties you owe to Him and to your fellow-men. Unless the verse has been of use to you in this way, it has done you little good.

4TH RULE.

When reading these selections from the Bible, raise your hearts to God with the prayer of King David: "Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy Law." (Psalm cxix. 18.) Said the excellent Bishop Horne, "When God's word is our lesson, the Holy Spirit must be our teacher."

இந்தப் புத்தகத்தைப் படிப்பதினாலே
அதின் பலனை அடைய விரும்புகிற
வர்களுக்கு நானு முறைமைகள்.

முதலாம் முறைமை.

ஒவ்வொரு தினத்துக்கு எழுதப்பட்ட
வசனத்தை அந்தந்தத் தினத்தின் காலை
வீல் நன்றாய்ப் பாடமாக்கிக்கொள்ள வே
ண்டும்.

இரண்டாம் முறைமை.

வேத புத்தகத்தை எடுத்து ஒவ்வொரு
வசனத்தை எழுதினது அல்லது சொன்
னது ஆரென்றும், அதைப் பற்றியதாக
விரும்பும் முன்பின்போன காரியங்களை
புறம் வாசித்தறிய வேண்டும்.

மூன்றாம் முறைமை.

ஒவ்வொரு வேத வசனத்தினாலுஞ் சில
நடபடியான படிப்பினை யுண்டாகும்படி.

JANUARY.

THE DIVINE ATTRIBUTES.

TWO TEXTS TO EACH ATTRIBUTE:

The first a *proof*, and the second a
practical inference.

தைமாதம்.

தேவலட்சணங்கள்.

ஒவ்வொருலட்சணத்தின்பேரிலு
மிரண்டிவசனங்கள்.

JANUARY 1.

Psalm xix. 1.

THE heavens declare the glory of
GOD; and the firmament sheweth his
handy work.

~~~~~

தைமீ கஉ.

யக: சங்கீதம் க.

வானங்கள் பராபரனுடைய மகிமை  
மையச் சொல்லுகின்றன. ஆகாச விரிவு  
அவருடைய கரங்களின் கிரியையை யறி  
விக்கின்றது.

JAN. 2.

*1 Corinthians vi. 20.*

GLORIFY God in your body, and in  
your spirit, which are God's.

~~~~~

தைமீ உஉ.

க கொரிந்தர் க: உய

பராபரனுக்குடையவர்களாகிய உங்
கள் சரீரத்தினாலும், உங்கள் ஆவிபிநா
லும் பராபரனுடைய மகிமையைப் பிர
சித்தம் பண்ணுவீர்களாக.

JAN. 3.

Romans xi. 33.

Oh the depth of the riches both of
the WISDOM and KNOWLEDGE of God!

தைமீ க உ. உரோமர் வக: க உ.

ஐ, பராபரனுடைய ஞானம், அறிவு
என்பவைகளின் சம்பூரணம் மிகுந்த ஐ
முழுன்னதாயிருக்கின்றது.

JAN. 4.

Hebrews iv. 13.

All things are NAKED AND OPENED UN-
TO THE EYES OF HIM with whom we
have to do.

தைமீ ச உ. எபிரேயர் ச: ட க.

சகலமும் அவருடைய கண்களுக்கு
முன்பாக நிருவாணமாயும், வெளியரங்க
மாயுமிருக்கின்றன. அவருக்கே நாங்
கணக்கு ஒப்புவிக்கவேண்டும்.

JAN. 5.

Genesis xvii. 1.

The Lord appeared unto Abram, and said unto him, 'I AM THE ALMIGHTY GOD.'

~~~~~

தைமீ ௩ உ.

க மோசே யு: க.

கர்த்தர் ஆபிரகாமிக்குத் தரிசனையா  
யி அவனோடே சொன்னதாவது, நான்  
சர்வத் தக்கும்வல்ல பராபரன்.

---

JAN. 6.

Matthew x. 28.

FEAR HIM who is able to destroy both soul and body in hell.

~~~~~

தைமீ ௬ உ.

மத்தேயு ய: ௨௮.

ஐத்துமாவையும், சரீரத்தையும் தா
கத்திலே கெடுக்க வல்லவருக்குப் பயிற்
படுங்கள்.

JAN. 7.

Deuteronomy xxxii. 4.

A God of truth and without iniquity,
just and right is He.

தைமீ எ உ.

இ மோசே க உ: ச.

அவர் நியாயக் கேடில்லாத உண்மை
யுள்ள பராபரன், அவர் நீதியுஞ் செம்
மையுமானவர்.

JAN. 8.

Psalms ix. 8.

He shall judge the world in RIGHT-
eousness, He shall minister judgment
to the people in uprightness.

தைமீ அ உ.

க: சந்தேம அ.

அவர் பூச்சக்கரத்தை நீதியாய் நியா
யத் தீர்த்தச் சனசபையினர்களுக்குச் செம்
மையாய் நீதஞ் செய்வார்.

JAN. 9.

Matthew xix. 17.

There is none good but one, that is, God.

~~~~~

தைமீ கூ உ.

மத்தேயு 19: 17.

பராபரனாகிய ஒருவரேதவிர நல்லவன்  
ஒருவனுமில்லையே.

---

JAN. 10.

*Psalms xxxiv. 8.*

O taste and see that the Lord is good: blessed is the man that trusteth in Him.

~~~~~

தைமீ டி உ.

கூச: சங்கீதம் 104.

கர்த்தர் நல்லவரென்பதை ருசித்தபி
பாருங்கள். அவர்மேல் நம்பிக்கையா
பிடுக்கிற மனுஷன் பாக்கியவான்.

JAN. 11. *Num. xxiii. 19 ; Ps. c. 5.*

God is not a man that he should lie.
His TRUTH endureth to all generations.

~~~~~

தைமீ யகஉ. ச மோ.உந:யகூ.ந:சங்.டு.

பராபரன் பொய்சொல்ல ஒருமனித  
னல்ல. அவருடையவுண்மை தலைமுறை  
தலைமுறையாகவுமுள்ளது.

---

JAN. 12.      *Numbers xxiii. 19.*

Hath he said, and shall he not do it?  
or hath he spoken, and shall he not  
make it good?

~~~~~

தைமீ யகஉ. ச மோசே உந:யகூ.

அவர் சொல்லியுஞ் செய்யாதிருப்பா
ரா? அவர் வசனித்தும் அதை நிறைவேற்
குதிருப்பாரா?

Thus saith the Lord, I am the FIRST,
and I am the LAST; and BESIDES ME
THERE IS NO GOD.

~~~~~

தேவியின் உ.

ஏசாயா சச: ௬.

நாம் முத்தினவரும், நாம் பித்தினவரு  
ந்தானே. தம்மைத்தவிரத் தேவனில்லை  
யென்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.

JAN. 14.

Isaiah xlv. 22.

Look unto me, and be ye saved, all  
the ends of the earth: for I am God,  
and THERE IS NONE ELSE.

~~~~~

தேவியின் உ.

ஏசாயா சசு: ௨௨.

பூமியின் எல்லா எல்லைகளே, தம்மை
தேரிட்டு நோக்குங்கள், அப்போதிரட்
சிக்கப் படுவீர்கள். ஏனென்றால், நாமே
பராபரன் வேறொருவருமில்லை.

JAN. 15.

Revelation iv. 8.

They rest not day and night, saying,
HOLY, HOLY, HOLY, Lord God Almighty.

~~~~~

தைமீ யடு உ. வெனிப்படுத்தல் ச: அ.

தேவனாயிருக்கிற பராபரன் பரிசுத்  
தர், பரிசுத்தர், பரிசுத்தரென்று இரவும்  
பகலும் ஓய்வில்லாமற் சொல்லிக்கொள்  
னாகிறவைகளுடாயிருந்தன.

---

JAN. 16.

*Psalms xcix. 5.*

Exalt ye the Lord our God, and wor-  
ship at his footstool; for he is HOLY.

~~~~~

தைமீ யடு உ. கூக: சங்கீதம் டு.

தம்முடைய பராபரனாகிய கர்த்தரை
யுயர்த்தி அவர் பாதபடியிலே பணியுங்
கள். ஏனெனில், பரிசுத்தராயிருக்கிறார்.

JAN. 17.

James i. 17.

With whom is NO VARIABLENESS, neither shadow of turning.

~~~~~

தைமீ யள உ. யாக்கோபு க: யள.

அவருக்கு எவ்வளவாகிலும் மாறுதலும், வேற்றுமையின் தீழ்நிலையில்லை.

---

JAN. 18.

Psalm xxxiii. 11.

The counsel of the Lord **STANDETH FOR EVER**, the thoughts of his heart to all generations.

~~~~~

தைமீ யஅ உ. கக: சங்கீதம் யக.

கர்த்தருடைய ஆலோசனையோ நித்திய காலமாகவும், அவர் இருதயத்தின் நினைவுகள் தலைமுறை தலைமுறையாகவும் நிிற்கும்.

JAN. 19.

Psalm ciii. 8.

The Lord is MERCIFUL and GRACIOUS,
slow to anger, and plenteous in mercy.

தைமீ யக உ.

நா: சங்கீதம் ௮.

கர்த்தர் மனஉருக்கமும், இரக்கமும்,
நீண்டசாத்தமும், மிகுத்தகிருபையுமுன்
ளவர்.

JAN. 20.

Psalm ciii. 17.

The MERCY OF THE LORD is from ever-
lasting to everlasting upon them that
fear him.

தைமீ உய உ.

நா: சங்கீதம் ௧௭.

கர்த்தருடைய கிருபை அவருக்குப்
பயத்தவர்களின்மேல் எந்நென்றைக்கு
முள்ளது.

JAN. 21.

1 John iv. 16.

God is love!

~~~~~

தைமீ உக வ.      க யோவான் ச: 16.  
பராபரன் அன்பாகவே யிருக்கிறார்.

---

JAN. 22.

1 John iv. 9.

In this was MANIFESTED THE LOVE OF  
God TOWARDS us, because that God sent  
his only-begotten Son into the world,  
that we might live through him.

~~~~~

தைமீ உக வ. க யோவான் ச: 9.

பராபரனுடைய ஒரேபேருண குமார
னாலே நாம் பிழைக்கும்படிக்கு, அவரை
இங்ஙனமாகத்திலேயனுப்பினதினாலே, பரா
பரன் நமதுமேல் வைத்த அன்பு வெளிப்
பட்டது.

Can any hide himself in secret places
that I SHALL NOT SEE HIM? saith the
Lord.

தைமீ உந உ. ஏரேமியா உந: உச.

தன்னே நாய் காணாதிருக்கத்தக்க ஒளி
பட்டங்களில் யாவனெருவன் ஒளித்துக்
கொள்ளக் கூடுமாவென்று கர்த்தர் சொ
ல்லுகிறார்.

JAN. 24.

Psalm xi. 4.

The Lord's throne is in heaven: his
eyes behold, his eyelids try the chil-
dren of men.

தைமீ உச உ. டக: சங்கீதம் ச.

கர்த்தருடைய ஆசனம் பரமண்ட
லங்களிலிருக்கிறது, அவருடைய கண்
கள் பூர்க்கின்றன, அவருடைய இமை
கள் மனதுப் புத்திரரைச் சோதித்தறி
கின்றன.

JAN. 25.

Jeremiah x. 10.

The Lord is the true God, he is the
LIVING GOD, and an everlasting king.

~~~~~

தைமீ உடு உ.

எரேமியா ய: 10.

கர்த்தரோவெனில், மெய்யான தெய்வம்,  
அவர் சேவனுள்ள பராபரனும், நித்திய  
இராசாவுந் தானே.

---

JAN. 26.

*Hebrews x. 31.*

It is a fearful thing to fall into the  
hands of the LIVING GOD.

~~~~~

தைமீ உடு உ.

எபிரேயர் ய: 31.

ஆ, சேவனுள்ள பராபரனுடைய கைகளில்
விழுதிறது பயங்கரமாயிருக்கின்றது.

JAN. 27.

Psalm xxxvi. 5.

Thy FAITHFULNESS, Oh Lord, reacheth
unto the clouds.

~~~~~

ஸ்தமீ உஎ உ.

நக: சங்கீதம் ௫.

கர்த்தாவே, உமது சத்தியம் ஆகாச  
மண்டலங்கள்பரியந்தமும் எட்டுகிறது.

---

JAN. 28.

*Psalm lxxxix. 1.*

With my mouth will I make known  
thy FAITHFULNESS to all generations.

~~~~~

ஸ்தமீ உஅ உ.

அக: சங்கீதம் ௧.

உம்முடைய சத்தியத்தைத் தலைமுறை
தலைமுறையாக என் வாயினால் அறிவிப்
பேன்.

Now unto the King ETERNAL, IMMORTAL, INVISIBLE, the ONLY WISE GOD, be honour and glory for ever and ever.

தைமீ உக வ. க தீமோத்தேயு ச: டௌ.

நித்தியமும், அழிவில்லாமையும், அத
ரிசனமுமுள்ள இராசாவாகிய பராபர
னுக்கு கனமும், மகிமையும், என்ஹென்
றைக்குமுண்டாவதாக.

God is a SPIRIT: and they that worship him, must worship him in spirit and in truth.

தைமீ கய வ. யோவான் ச: உச.

பராபரன் ஆவியாபிருக்கிறார். அவ
ரைத் தொழுதுக்கொள்ளுகிறவர்கள் ஆவி
யினாலும், உண்மையினாலும், அவரைத்
தொழுதுக்கொள்ள வேண்டுமென்றார்.

Praise him according to his EXCELLENT GREATNESS. Let every thing that hath breath praise the Lord.

~~~~~

தைமீ நக வ. ஈடுய: சங்கீதம் உ,சு.

அவருடைய திரளான மகத்துவத்திற்  
காக அவரைத்துதியுங்கள், சுவாசமுள்ள  
வை யெல்லாங் கர்த்தரைத் துதிப்பதாக.

## **FEBRUARY.**

**WORKS OF CREATION — FALL OF  
MAN—REDEMPTION BY CHRIST—  
SANCTIFICATION BY THE  
SPIRIT, AND THROUGH  
THE WORD.**

---

## **மாசிமாதம்.**

செருட்டிப்புக்கள், மனிதனுடைய வீழ்  
தல், இறிஸ்துவினுண்டான மீட்பு,  
ஆவியினாலும், தேவவசனத்தினு  
லுஞ் சுத்திகரிப்பு என்ப  
வைகள்.



FEBRUARY 1.

Genesis i. 1.

In the beginning God created the  
heaven and the earth.

~~~~~

மாசிமீ க உ.

க மோசே க: க.

ஆதியிலே பராபரன் வானத்தையும்,
பூமியையும் சிருட்டித்தார்.

FEB. 2.

Genesis i. 3.

God said, LET THERE BE LIGHT: and
there was light.

~~~~~

மாசிமீ உ உ.

க மோசே க: க.

பராபரன் வெளிச்சமுண்டாகக் கடவ  
தென்றார், அப்பொழுது வெளிச்சமுண்  
டாயிற்று.



God made the FIRMAMENT, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament.

மாசிமீ க வ.

க மோசே க: ஏ.

பராபரன் ஆகாச விரிவை யுண்டுபண்ணி, ஆகாச விரிவுக்குக் கீழாயிருக்கிற தண்ணீர்களுக்கும், ஆகாசவிரிவுக்கு மேலாயிருக்கிற தண்ணீர்களுக்கும் பிரிவுண்டாக்கினார்.

FEB. 4.

Genesis i. 9.

God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the DRY LAND APPEAR.

மாசிமீ ச வ.

க மோசே க: கூ.

பராபரன் வானத்திற் கீழிருக்கிற தண்ணீர்களை ஒரு இடத்திலே சேரவும், வெட்டாததரை காணப்படவுங் கடவுடென்றார்.

FEB. 5.

Genesis i. 16.

God made TWO GREAT LIGHTS; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.

மாதிரி இவ்.

க மோசே க: யசு.

பராபரன் பகலை ஆனப் பெரிதாயிருக்கிற வெளிச்சமும், இராவை ஆளச் சிறிதாயிருக்கிற வெளிச்சமுமாகிய இரண்டு பெரிய வெளிச்சங்களையும், தட்சத்திரங்களையும் உண்டாக்கினார்.

FEB. 6.

Genesis i. 21.

God created great WHALES, and every LIVING CREATURE that moveth, and every winged fowl after his kind.

மாதிரி கூ உ

க மோசே க: உசு.

பராபரன் பெரிய திமிங்கலங்களையும், சகலவித நீச்சுப்பிராணிகளையும், சகலவித பட்சிகளையும் இருஷ்டத்தார்.

FEB. 7.

Genesis i. 27.

God created MAN in his own image, in the image of God created he him ; male and female created he them.

மாசுமீ எ உ.

க மோசே க: உஎ.

பராபரன் மனிதனைத் தம்முடைய சாயலாகச் சிருஷ்டித்தார். ஆணும் பெண்ணுமாக அவர்களைச் சிருஷ்டித்தார்.

FEB. 8.

Genesis ii. 15.

The Lord God took the man, and put him into the garden of Eden, to dress it, and to keep it.

மாசுமீ அ உ.

க மோசே உ: டி.

பராபரனுடைய கர்த்தர் மனிதனை யழைத்துக்கொண்டு, அவனை ஏதேன்தோட்டத்திலே அதைக் கையாளவும் காக்கவும் வைத்தார்.

FEB. 9.

Genesis ii. 22.

The rib, which the Lord God had taken from man, made he a woman, and brought her unto the man.

மாசுமீ கூவ. க மோசே உ: உஉ.

தாம் மனுஷனில் எடுத்த விலாவெலு  
மீப்பப் பராபரனாகிய கர்த்தர் ஸ்திரியா  
கவுண்டாக்கி, அவளை மனுஷனண்டைக்  
குக் கொண்டு வந்தார்.

FEB. 10.

Genesis ii. 16, 17.

The Lord God commanded the man, saying, Of the tree of the knowledge of good and evil, THOU SHALT NOT EAT OF IT: for in the day that thou eatest thereof THOU SHALT SURELY DIE.

மாசுமீ யஉ. க மோசே உ: ஸ, யஎ.

பராபரனாகிய கர்த்தர் மனுஷனுக்குக்  
கற்பித்துச் சொன்னதாவது, நீ நம்மை  
நிமை யறியத்தக்க விருட்சத்தின் கனியி  
லே புகியாயாக. ஏனெனில், புகிக்கிறநா  
ளிலே சாவவே சாவாயென்றார்.

FEB. 11.

Genesis iii. 4, 5.

The serpent said unto the woman, Ye shall not surely die: for God doth know, that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods knowing good and evil.

மாசிமீ யக உ. க மோசே ந: ச,நி.

சர்ப்பம் ஸ்திரியுடனே நீங்கள் சாவலே சாவதில்லை, ஏனெனில் நீங்கள் அதிலே புசிக்கும் நாளிலே உங்கள் கண்கள் திறக்கப்பட்டுமென்றும், நீங்கள் தன்மையுந் தின்மையுமறிந்து பராபரனைப் போல இருப்பீர்களென்றும், பராபரன் அறிவாரென்றது.

FEB. 12.

Genesis iii. 6.

The woman took of the fruit thereof; and did eat; and gave also unto her husband with her, and he did eat.

மாசிமீ யக உ. க மோசே ந: ச.

ஸ்திரியானவள் அதின் கனியிலே அறுத்துப் புசித்து தன் புரூஷனுக்குங் கூடக் கொடுத்தாள். அவனும் புசித்தான்.

FEB. 13.

1 John iii. 4.

Whosoever committeth sin transgresseth also the law ; for SIN IS THE TRANSGRESSION OF THE LAW.

~~~~~

மாசிமீ யக உ. க யோவான் ௩: ௪.

பாவஞ் செய்கிறவனெனினு அவன் தியாயப்பிரமாணத்திக்கு விரோதஞ் செய்கிறான். பாவமானது தியாயப்பிரமாணத்துக்குவிரோதமாயே யிருக்கின்றது.

FEB. 14.

Romans v. 12.

As by one man sin entered into the world, and death by sin ; so death passed upon all men, for that ALL HAVE SINNED.

~~~~~

மாசிமீ யச உ.      உரோமர் ௫: ௧௨.

ஒரே மனிதனாலே பாவமும், பாவத்தினாலே மரணமும், உலகத்திலே பிரவேசித்த பின்பு, எல்லா மனிதரும் பாவிகளாகப்படியினாலே மரணம் எல்லா மனிதருக்கும் வந்தது.

FEB. 15.

*Romans vi. 23.*

THE WAGES OF SIN IS DEATH !

~~~~~

மாசிமீ யது உ. உரோமர் கூ: உக.

பாவத்தினால் வருகிற சம்பளம் மாணம்.

FEB. 16.

Hebrews ix. 22.

Without shedding of blood is no remission.

~~~~~

மாசிமீ யக உ. எபிரேயர் கூ: உஉ.

இரத்தஞ் சித்துதலில்லாமல் மன்னிப்  
புகழ்கை.

FEB. 17.

*Hebrews x. 4.*

It is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

---

மாசிமீ யௌஉ.

ஏபிரேயர் 10: 4.

ஆடு மரடுகளுடைய இரத்தம் பாவங்  
களை தீவிர்த்தி செய்யமாட்டாது.

---

FEB. 18.

*Romans v. 8.*

God commendeth his love toward us, in that while we were yet sinners, CHRIST DIED FOR US.

---

மாசிமீ 5: 8.

உரோமர் 5: 8.

இதில்தவோ நாம் பாவிகளா யிருக்  
கையிலே தமக்காக மரித்ததினாலே, பரா  
பரன் நம்மேல் வைத்த அன்பை விளங்  
கப்பண்ணினார்.





FEB. 19.

John iii. 17.

God sent not his Son into the world to condemn the world, but that the world through him might be saved.

மாசிமீ யசு உ. யோவான் ௩: ௧௭.

பராபரன் உலகத்தாரை ஆக்கினைக் குட்படுத்தும்படிக்காகவல்ல, உலகத்தாரை பிரட்சிக்கும்படிக்காகவே தம்முடைய குமாரனை உலகத்திலனுப்பினார்.

FEB. 20.

Hebrews x. 12.

This man (Christ), after he had offered one sacrifice for sins, for ever sat down on the right hand of God.

மாசிமீ உயி உ. எபிரேயர் ௧௦: ௧௨.

அவர் (கிறிஸ்து) மாத்திரம் என்மென்றைக்கும் பாவங்களை நீக்கும்படிக்கான ஒரே பவியைச் செலுத்தி, பராபரனுடைய வலதுபாசிசத்திலே யுருக்கார்ந்தார்.

FEB. 21.

*Isaiah liii. 5.*

He was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities ;  
WITH HIS STRIPES WE ARE HEALED.

~~~~~

மாசிமீ உக உ. ஏசாயா ஓக: ஓ.

அவர் தம்முடைய மீறுதல்களின் நிமி
த்தியங் காயப்பட்டு தம்முடைய அக்கி
ரமங்களின் நிமித்தம் தொறுக்கப்பட்
டார். அவருடைய தழும்புகளாலே கு
ணமாடுறோம்.

FEB. 22.

Psaln lxviii. 18.

Thou hast ascended on high, thou
hast led captivity captive: thou hast
received gifts for men.

~~~~~

மாசிமீ உஉ உ. கூஅ: சங்கீதம் யஅ.

தேவரீர் உன்னதத்துக்கேறிச் சிறையா  
க்குதலைச் சிறையாக்கிப்போட்டு வரங்க  
ளை மனிதர்களுக்கு வாங்கிக்கொண்டார்.

FEB. 23.

John xiv. 6.

Jesus saith unto him (Thomas) I am the way, and the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

மாசீஸ் உரு உ. யோவான் யச: கூ.

இயேசுவானவர் சொன்னது, நானே வழியுமாய் சத்தியமுமாய் சீவனுமாயிருக்கிறேன். என்னாலேயல்லாமல் ஒருவனும் பிதாவினிடத்திற்குச் செல்லமாட்டான்.

FEB. 24.

Mark xvi. 16.

He that believeth and is baptized, shall be saved; but he that believeth not, shall be damned.

மாசீஸ் உச உ. மாற்கு யச: ஈகூ.

வீசுவாசமுள்ளவனாகி ஞானஸ்தானம் பெற்றவன் இரட்சிக்கப்படுவான். வீசுவாசியாதவன் ஆக்கினைக்குள்ளாக்கப்படுவான்.

FEB. 25.

*Romans viii. 1.*

There is therefore now no condemnation to them which are IN CHRIST JESUS.

~~~~~

மாசிமீ உரு உ. உரோமர் அ: க.

இதில்து இயேசுவுக்குட்பட்டிருக்கிற
வர்களுக்கு ஆக்கினைத் தீர்ப்பு வாராது.

FEB. 26.

John iii. 5.

Jesus answered, Except a man be born of water, and of the SPIRIT, he cannot enter into the kingdom of God.

~~~~~

மாசிமீ உரு உ. யோவான் க: ௫.

இயேசுவானவர் சொன்னது, ஒருவன்  
சலத்தினாலும், ஆவிபினாலும் பிறவாவிட்  
டால் பராபரனுடைய இராச்சியத்திற்  
பிரவேசிக்க மாட்டான்.

FEB. 27.

*Romans viii. 14.*

As many as are LED BY THE SPIRIT OF GOD, they are the sons of God.

~~~~~  
மாசிமீ உள வ. உரோமர் அ: யச.

எவர்கள் பராபரனுடைய ஆவியினால் நடத்தப்படுகிறார்களோ அவர்கள் பராபரனுடைய புத்திரராய்விருக்கிறார்கள்.

FEB. 28.

Hebrews xii. 14.

Follow peace with all men and HOLINESS, without which no man shall see the Lord.

~~~~~  
மாசிமீ உஅ வ. எபிரேயர் டஉ: யச.

யாவருடனேயுஞ் சமாதானமாய்விருக்கவும், பரிசுத்தராய்விருக்கவுஞ் சாக்கிரதையாய்விருப்பீர்களாக. பரிசுத்தமில்லாதவன் கர்த்தரைத் தரிசிப்பதில்லை.

Sanctify them THROUGH THY TRUTH,  
 THY WORD IS TRUTH.

~~~~~

மாகிம் உக வ. யோவான் யச: யச.

உம்முடைய சத்தியத்தினாலே அவர்க
 னைப் பிரதிஷ்டையாக்கும். உம்முடைய
 வசனமே சத்தியம்.

MARCH.

**PREDICTIONS OF CHRIST AND
THEIR FULFILMENT.**

, The one succeeding the other on each page.

பங்குனிமாதம்.

இறிஸ்தவைப்பற்றிய தீர்க்கதரிசனங்
களும், அவைகளின் திறைவேற்றமும்.

MARCH 1.

Genesis iii. 15.

(The seed of the woman) shall bruise thy head, and thou shalt bruise His heel.

பங்குனிமீ க வ. க மோசே ந: லடு.

இஸ்திரியின் வித்து உன் தலையை நசுக்குவார். நீ அவர் குதிக்காலை நசுக்குவாயென்றார்.

MARCH 2.

Galatians iv. 4.

When the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman.

பங்குனிமீ உ வ. கலாத்தியர் ச: ச.

காலம் நிறைவேறினபொழுது, பராபரன் தமது குமாரனை யனுப்ப அவர் ஸ்திரியினிடத்திற் பிறந்தார்.

MARCH 3.

Psalm cxxxii. 11.

The Lord hath sworn in truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.

~~~~~

பங்குனிமீ ந வ.      நாகவ: சங்கீதம் யக.

உன் கொர்ப்பத்தின் கனியை இராசா  
சனத்தில் வைப்போமென்று கர்த்தர் தா  
வீதுக்கு உண்மையாய் ஆணையிட்டார்.

---

MARCH 4.

*Acts xiii. 23.*

Of this man's seed (David's) hath God, according to his promise, raised unto Israel a Saviour, Jesus.

~~~~~

பங்குனிமீ ச வ. அப்போ. 13: உக.

தாவீதின் சந்ததியிலே பராபரன் தம
து வாக்குத்தத்தத்தின்படி, இஸரவேலரு
க்காக இயேசுவென்னும் இரட்சகரைத்
தோன்றப்பண்ணினார்.

MARCH 5.

Micah v. 2.

Thou, Bethlehem Ephratah! though
out of thee shall He come forth unto
me that is to be Ruler in Israel.

~~~~~

பங்குனிமீ ௫ உ.

மிகா. ௫: ௨.

எப்பிறத்தா என்னப்பட்ட பெத்லே  
கேமே! இஸரவேலை யானப்போகிறவர்  
உன்னிலே யிருந்து புறப்படுவார்.

MARCH 6.

*Matthew ii. 1.*

Jesus was born in Bethlehem of Ju-  
dea in the days of Herod the king.

~~~~~

பங்குனிமீ ௬ உ.

மத்தேயு ௨: ௧.

ஏரோதென்னும் இராசனுடையகா
லத்திலே யூதேயாதேசத்திலுள்ள பேத்
லேகேமூரில் இயேசுவானவர் பிறந்தார்.

MARCH 7.

Isaiah vii. 14.

Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

பங்குனிமீ எ உ.

ஏசாயா எ: ௧௪.

இதோ ஒரு கன்னியாஸ்திரி கர்ப்பவதியாகி ஒருகுமாரனைப் பெறுவாள்; அவருக்கு இம்மானுவேலென்று பேரிடுவாள்.

MARCH 8.

Luke ii. 7.

The Virgin Mary brought forth her first born son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger.

பங்குனிமீ அ உ.

லூக்கா உ: ௭.

(கன்னியாஸ்திரியாகிய மரியானென்பவள்) தன் முதற்பேருள குமாரனைப் பெற்று அவரைப் புடவைகளிற்சுற்றிப் பசுத்தொட்டியிலே வைத்தாள்.

MARCH 9.

Isaiah xi. 5.

Righteousness shall be the girdle of His loins, and faithfulness the girdle of His reins.

~~~~~

பங்குனிமீ கூ உ. ஏசாயா யக: ௫.

நீதி அவர் அரையின்கட்டும், சத்தியம் அவர் இடுப்பின் கச்சையுமாயிருக்கும்.

---

MARCH 10.

*Luke xxiii. 4.*

Said Pilate to the chief Priests, and to the people, I FIND NO FAULT IN THIS MAN.

~~~~~

பங்குனிமீ ய உ. லூக்கா உக: ௪.

பின்பு பிலாத்தென்பவன் பிரதானஐசாரியரையும், சனக்கூட்டத்தையும் நோக்கி, இந்த மனிதனிடத்திலே ஒரு குற்றத்தையுங் காணாமென்றான்.

MARCH 11.

Isaiah xlii. 2.

He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

பங்குனிமீ யக உ. ஏசாயா சஉ: உ.

அவர் கூப்பிடாமலும், சத்தத்தை
யுயர்த்தாமலும், தம்முடைய சத்தத்தை
வீதியிலே கேட்கப்பண்ணாமலு மிருப்
பார்.

MARCH 12.

Matthew xii. 15, 16.

Great multitudes followed Him, and He healed them all. And charged them that they SHOULD NOT MAKE HIM KNOWN.

பங்குனிமீ யஉ உ. மத்தே. யஉ: 15, 16.

எல்லாரையும் அவர்குணமாக்கிப் பின்
பு தம்மைப் பிரசித்தம் பண்ணாதபடிக்கு
அவர்களுக்குக் கட்டளை யிட்டார்.

MARCH 13.

Psalm lxxii. 8.

He shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

பங்குனிமீ 108 உ. எஉ: சந்தேதம் அ.

ஒரு சமுத்திரத் தவக்கி மற்றச் சமுத் திரமட்டாகவும், ஆறுதவக்கிப் பூமியி ன் எல்லைகள்மட்டாகவும் ஆளுவார்.

MARCH 14.

Philippians ii. 10.

At the name of Jesus EVERY KNEE SHOULD BOW, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth.

பங்குனிமீ 109 உ. பிவிப்பியர் உ: ய.

பரமண்டலத்தினும், பூமண்டலத்தினு ம், கீழ்லோகத்தினுமுள்ள யாவும், இயே சுவின் நாமத்தைத் தொழுது முழங்கா ந்படிபிடும்.

MARCH 15.

Psalm lxxii. 2.

He shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

பங்குனிமீ யடு உ. எஉ: சங்கீதம் உ.

அவர் உம்முடைய சனத்தை நீதியும்,
உம்முடைய சிறுமையானவர்களை நிதா
னமுமாய் தியாயம் விசாரிப்பார்.

MARCH 16.

John v. 30.

Then answered Jesus and said, My JUDGMENT IS JUST; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

பங்குனிமீ யஞ உ. யோவான் டு: ஈய.

நான் என்னுடைய சித்தத்தை யல்ல,
என்னை யனுப்பின பிதாவினுடைய சித்
தத்தையே தேடுகிறபடியால் என்னுடை
ய தீர்ப்பு நீதியாயிருக்கும் எனறார்.

MARCH 17.

Isaiah xxviii. 16.

Thus saith the Lord God, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation.

பங்குனிமீ யளவு. ஏசாயா உஅ: 16.

ஆகையினாலே கர்த்தராகிய ஆண்டவருரைக்கிறதாவது; இதோ உத்தமம் விளங்கினதும், வியேறப்பெற்றதும், திட அஸ்திபாரப்பட்டதுமான கோடிக்கல் லாகிய கல்லை நாஞ் சீயோனில் வைக்கிறோம்.

MARCH 18.

1 Corinthians iii. 11.

Other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

பங்குனிமீ 18 அளவு. 1 கொரிந்தியர் 3:11.

இயேசுக்கிறிஸ்துவே அஸ்திபாரமாகப் போடப்பட்டிருக்கிறாரே, போடப்பட்ட அந்த அஸ்திபாரத்தைத் தவிர வேறே அஸ்திபாரத்தை ஒருவனும் போடக் கூடாது.

MARCH 19.

Daniel ix. 26.

After threescore and two weeks shall
Messiah be cut off, but not for Himself.

~~~~~

பங்குனிமீ 19௯ உ. தானியேல் ௯: ௨௬.

அறுபத்திரண்டு வாரங்களுக்குப் பிற  
பாடு மெசியா சங்கரிக்கப்பட்டு இரா  
தே போவார்.

---

MARCH 20.

*Matthew xx. 28.*

The Son of man came to give his life  
a ransom for many.

~~~~~

பங்குனிமீ ௨0௨ உ. மத்தேயு ௨0: ௨௮.

மனிதனுடைய குமாரன் அநேகரை
மீட்கும் பொருளாகத் தமது சிவனைத்
தரும்படிக்கு வந்தார்.

MARCH 21.

Zechariah xiii. 7.

Smite the Shepherd, and the sheep shall be scattered; saith the Lord of hosts.

பங்குனிமீ உக உ. சகரியா யக: எ.

மேய்ப்பனைவெட்டு, அப்போது ஆடுகள் சிதறிப் போகுமென்று ஆண்டவராகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.

MARCH 22.

Matthew xxvi. 56.

All the disciples FORSOOK HIM, AND FLED.

பங்குனிமீ உஉ உ. மத்தே.உக: ஐக.

செஷரெல்லாரும் அவரை விட்டு ஒழிப் போனார்கள்.

MARCH 23.

Micah v. 1.

They shall smite the Judge of Israel
with a rod upon the cheek.

~~~~~

பங்குனிமீ உரு வ.

மிகா. ச: யச.

இஸ்ரவேலுடைய நியாயாதிபதியை  
மிலாற்றினாலே தாடையிலே அடிப்பார்  
கள்.

---

MARCH 24.

*Matthew xxvii. 30.*

They spit upon Him, and took the  
reed, and SMOTE HIM ON THE HEAD.

~~~~~

பங்குனிமீ உச வ. மத்தேயு உள: கல.

அவர் மேலே துப்பி, அந்தக் கோலை
பெடுத்து அவருடைய சிரசில் அடித்தார்
கள்.

MARCH 25.

Isaiah liii. 9.

He made His grave with the wicked,
and with the rich in His death.

~~~~~

பங்குனிமீ உடு உ. ஏசாயா நுக: கூ.

ஆகாதவர்களோடே அவருடைய பி  
ரேதக்குழியை நியமித்தார்கள். ஆனால்  
ஐசுவரியவானோடே தம்முடைய மரத்தி  
விருந்தார்.

---

MARCH 26. Matt. xxvii. 38, 59, 60.

Two thieves were crucified with Him.  
When Joseph had taken the body, he  
wrapped it in a clean linen cloth, and  
laid it in his own new tomb.

~~~~~

பங்குனிமீ உசு உ. மத். ௨௭: ௩௮, ௫௯, ௬௦.

இரண்டு கள்ளரும் அவரோடே கூட
சிறுவை மாங்களில் அறையப்பட்டார்
கள். இயோசேப்பு அவருடைய சரீரத்
தை பெடுத்துத் துய்யதான மெல்லிய
புடவையிலே சுற்றித் தான் கல்லையிலே
வெட்டுவித்திருந்த கல்லறையில் அதை
வைத்தான்.

MARCH 27.

Isaiah liii. 12.

He bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

பங்குனிமீ உள உ. ஏசாயா இக: ௧௨.

அவர் அநேகரானவர்களின் பாவத்தைத் தாமே சுமந்து பாதகருக்காக வேண்டிக்கொண்டார்.

MARCH 28.

Hebrews ix. 28.

Christ was once offered to BEAR THE SINS OF MANY.

பங்குனிமீ உஅ உ. எபிரேயர் ௯: ௨௮.

கிறிஸ்து அநேகருடைய பாவங்களைச் சுமந்துகொண்டு போகும்படிக்கு ஒரே தரம் பலியிடப்பட்டார்.

MARCH 29.

Psalm lxxxv. 10.

Mercy and truth are met together,
righteousness and peace have kissed
each other.

~~~~~

பங்குனிமீ உக உ. அடு: சங்கீதம் 10.

கருபையும், உண்மையும் ஒன்றுக்  
கொன்று சந்திக்கும். நீதியும், சமாதா  
னமும் ஒன்றுக்கொன்று முத்திசெய்யும்.

---

MARCH 30.

*Romans x. 4.*

Christ is the END OF THE LAW FOR RIGH-  
TEOUSNESS to every one that believeth.

~~~~~

பங்குனிமீ ஈய உ. உரோமர் 10: 4.

விசுவாசிக்கிற எவனுக்கும் நீதியுண்
டாரும்படியாகக் கிறிஸ்து நியாயப்பிர
மாணத்தின் முடிவாயிருக்கிறார்.

To Him GIVE ALL THE PROPHETS WITNESS, that through His name whosoever believeth in Him shall receive remission of sins.

=====

பங்குனிமீ கக வ. அப்போ. 10: சக.

அவரை விசுவாசிக்கிறவனெவனோ அவன் அவருடைய நாமத்தினாலே பாவமன்னிப்பைப் பெற்றுக்கொள்வானென்று தீர்க்கதரிசிகளெல்லாரும், அவரைக்குறித்துச் சாட்சிகொடுக்கிறார்கள்.

APRIL.

DESCRIPTIVE TITLES OF CHRIST.

சித் திரை மாதம்.

கிறிஸ்துவைக்காட்டும் நாமங்கள்.

APRIL 1.

2 Corinthians ix. 15.

Thanks be unto God for His UNSPEAKABLE GIFT.

~~~~~

சித்திரைமீ உ. உ. கொரிந்தர் கூ: யடு.

பராபரன் அனுகூலித்த சொல்ல  
முடியாத ஈவுக்காக அவருக்குத் தோத்  
திரம் உண்டாவதாக.

---

APRIL 2.

Jeremiah xxiii. 6.

This is His name whereby He shall  
be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.

~~~~~

சித்திரைமீ உ. உ. ஏரேமியா உரு: கூ.

அவர் அழைக்கப்படும் நாமம் எங்கள்
நீதியாயிருக்கிற கர்த்தமென்பதுதானே.



APRIL 3.

1 John ii. 1.

We have an ADVOCATE with the Father,
Jesus Christ the righteous.

~~~~~

சித்திரைமீ க உ. க யோவான உ:க.

இயேசுக்கிறிஸ்து என்னுங் காரியக்  
கர்த்தர் நமக்காக பிதாவினிடத்திலிரு  
க்கிறார்.

APRIL 4.

*Ephesians v. 23.*

Christ is the HEAD OF THE CHURCH : and  
he is the Saviour of the body.

~~~~~

சித்திரைமீ ச உ. எபேசியர் இ:உக,கல.

கிறிஸ்து (நமது) சபையாகிய சரீரத்
திற்குத் தலையாயும், இரட்சகராயுமிருக்
கிறார்.

APRIL 5.

Acts v. 31.

Him hath God exalted with His right hand to be a PRINCE AND A SAVIOUR.

~~~~~

சித்திரைமீ ௫ உ. அப்போ.௫: ௩௧.

பராபரன் அவரை யதிபதியாகவும்,  
இரட்சகராகவும், தமது வலதுகையி  
னாலே யுயர்த்தினார்.

---

APRIL 6.

*Deuteronomy xviii. 15.*

The Lord thy God will raise up unto thee a PROPHET from the midst of thee, of thy brethren, like unto me.

~~~~~

சித்திரைமீ ௬ உ. ௫ மோசே 18: 15.

என்னைப்போலொரு தீர்க்கதரிசியை
யுன் பராபரனாகிய கர்த்தர் உனக்கு, உன்
நடுவே உன்சகோதரரிவிருந்தெழும்பப்
பண்ணுவார்.

APRIL 7.

Hebrews iv. 14.

We have a great HIGH PRIEST, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God.

~~~~~

சித்திரைமீ ஏ உ.      ஏபிரேயர் ச: டச.

வானங்களின் வழியாய்ப் பரமண்ட  
லத்திற்குப்போன தேவகுமாராகிய இ  
யேசுவென்னும் மகாபிரதான ஆசாரி  
யர் நமஸ்கூண்டு.

---

APRIL 8.

*Psalms ii. 6.*

Yet have I set my KING upon my holy hill of Zion.

~~~~~

சித்திரைமீ அ உ. உ: சங்கீதம் கூ.

நாம் நம்முடைய பரிசுத்த பருவதமா
கிய சியோன்மீதில் நம்முடைய இராசா
வை அபிஷேகம்பண்ணினோம்.

APRIL 9.

John x. 11.

I am the GOOD SHEPHERD: the good shepherd giveth his life for his sheep.

~~~~~

சித்திரைமீ ௯ உ.      யோவான 10: 11.

நானே நல்ல மேய்ப்பன். நல்ல மேய்ப்பனானவன் ஆடுகளுக்காகத் தன் சீவனைக் கொடுக்கிறான்.

---

APRIL 10.

John i. 29.

Behold the LAMB of God, which taketh away the sin of the world !

~~~~~

சித்திரைமீ 10 உ. யோவான 1: 29.

இதோ உலகத்தின் பாவத்தைச் சுமந்து தீர்க்கிற தேவ ஆட்டுக்குட்டி அவரே.

APRIL 11.

John vi. 35.

Jesus said unto them, I am the BREAD
OF LIFE.

~~~~~

சித்திரைமீ யக உ. யோவான கூ: கடு.

சேவ அப்பம் நான்தானென்று, இயே  
சுவானவர் அவர்களுக்குச் சொன்னார்.

---

APRIL 12.

John xiv. 6.

Jesus saith unto him, I am the way,  
and the TRUTH, and the LIFE.

~~~~~

சித்திரைமீ யக உ. யோவான யச: கூ.

இயேசுவானவர் சொன்னது, நானே
வழியுமாய், சத்தியமுமாய், சேவனுமா
யிருக்கிறேன்.

APRIL 13.

John x. 9.

I am the DOOR: by me if any man enter in, he shall be saved.

~~~~~

சித்திரைமீ யக உ. யோவான ய: கூ.

நானே வாசல். ஒருவன் என்னாலே  
யுட்பிரவேசித்தால், அவன் இரட்சிக்கப்  
படுவான்.

---

APRIL 14.

*1 Peter ii. 6.*

Behold, I lay in Sion a CHIEF CORNER-  
STONE, elect, precious.

~~~~~

சித்திரைமீ யச உ. க பேதரு உ: கூ.

இதோ தெரிந்துகொள்ளப் பட்டது
மாய், விலையேறப்பெற்றதுமா பிருக்கிற
மூலைக்கல்லைச் சீயோனிலே வைக்கிறேன்.

APRIL 15.

Revelations xxii. 16.

I (Jesus) am the root and the offspring
of David, and the BRIGHT AND MORNING-
STAR.

~~~~~

சித்திரை மீ யடு உ. வெளிப். உஉ: டகூ.

இயேசுவாகிய நான் பிரகாசமுள்ள வி  
டிவெள்ளி நட்சத்திரமுமாயிருக்கிறேன்.

---

APRIL 16.

*John* viii. 12.

Then spake Jesus unto them, saying,  
I am the LIGHT OF THE WORLD.

~~~~~

சித்திரைமீ டகூ உ. யோவான அ: யஉ.

இயேசுவானவர் சனங்களை நோக்கி,
நான் உலகத்தின் ஒளியாயிருக்கிறேன்.

APRIL 17.

John xv. 5.

I am the VINE, ye are the branches :
he that abideth in me, and I in him, the
same bringeth forth much fruit.

~~~~~

சித்திரைமீ ய௭ உ. யோவான் யடு: ஐ.

நானே திராட்சச்செடி. நீங்கள் கொ  
டிகள். என்னிடத்தில் நிலைகொண்டும்,  
நான் நிலைகொள்ளப்பட்டு யிருக்கிறவன்  
யிருத்த கனிகளைக் கொடுப்பான்.

---

APRIL 18.

Ezekiel xxxiv. 29.

I will raise up for them a PLANT OF  
RENOWN.

~~~~~

சித்திரைமீ ய௮ உ. ஏசேக். நா: உக.

நாம் அவர்களுக்குக் கீர்த்தியான நாத்
ரை மூலத்தெழும்பப் பண்ணுவோம்.

APRIL 19.

Matthew i. 23.

They shall call his name EMMANUEL, which being interpreted is, God with us.

~~~~~

சித்திரைமீ யக வ. மத்தேயு ௧: ௨௩.

அவருக்கு இம்மானுவேலென்று பேரி  
மொழிகளென்பதே. அது பராபரன் நம்  
முடனே யிருக்கிறாரென்று அருத்தமாம்.

APRIL 20.

Psalm xxiv. 10.

Who is this KING OF GLORY? the Lord of hosts, He is the king of glory.

~~~~~

சித்திரைமீ உய வ. உச: சங்கீதம் ௨௦.

ஆர் இந்த மகிமையின் இராசா? அவர்
சேனைகளுடைய கர்த்தரானவர். அவரே
மகிமையின் இராசா.

APRIL 21.

Revelation xxi. 6.

I am ALPHA AND OMEGA, the BEGINNING and the END.

சித்திரைமீ உக வ. வெளிப்.உக: கூ.

நான் அல்பாவும், ஒமேகாவுமாகிய
ஆதியும், அந்தமுமாயிருக்கிறேன்.

APRIL 22.

Colossians iii. 4.

When Christ, who is OUR LIFE, shall appear, then shall ye also appear with Him in glory.

சித்திரைமீ உஉ வ. கொலோசர் க: ச.

நமக்குச் சீவனாகிய கிறிஸ்து வெளிப்
படும்பொழுது, அவருடனேகூட நீங்களும்
மகிமையோடே வெளிப்படுவீர்கள்.

APRIL 23.

1 Timothy i. 1.

God our Saviour, and Lord Jesus Christ, which is our HOPE.

சித்திரைமீ உரு உ. க திமோத். க: க.

நம்முடைய இரட்சகராயிருக்கிற பரா
பரனும், நமது நம்பிக்கைக்குரிய கர்த்
தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவுமே.

APRIL 24.

Ephesians ii. 14.

He is our PEACE.

சித்திரைமீ உச உ. எபேசியர் உ: யச.

அவரே நம்முடைய சமாதானத்திற்
குக் காரணராயிருக்கிறார்.

APRIL 25.

Matthew ix. 12.

Jesus said unto them, They that be whole need not a PHYSICIAN, but they that are sick.

சித்திரைமீ உடு உ. மத்தேயு சு: 12.

இயேசுவானவர் அவர்களுக்குச் சொன்னது, சொஸ்தமுள்ளவர்களுக்கு வயித்தியன் வேண்டியதில்லை. வியாதியுள்ளவர்களுக்கே யவன் வேண்டும்.

APRIL 26.

Luke xix. 10.

The Son of man is come to SEEK and to SAVE that which was lost.

சித்திரைமீ உசு உ. லூக்கா லு: 10.

இழந்துபோனதைத் தேடி இரட்சிக்கும்படிக்கு, மனிதனுடையகுமாரன் வந்தார்.

APRIL 27.

John i. 4.

In him was life; and the life was
the LIGHT OF MEN.

~~~~~

சித்திரைமீ உள உ. யோவான் ௧: ௪.

அதிலே சீவனுண்டாயிருந்தது, அந்  
தச் சீவன் மனிதருடைய ஒளியாயிருந்  
தது.

---

APRIL 28.

Colossians i. 16.

By Him were ALL THINGS CREATED,  
that are in heaven, and that are in  
earth.

~~~~~

சித்திரைமீ உஅ உ. கொலோ. ௧: ௧௬.

பரமண்டலங்களிலும், பூமியிலுமுள்ள
சகலமும் அவரால் இருட்டிக்கப் பட்டி
ருக்கின்றன.

APRIL 29.

Revelation xix. 13.

He was clothed with a vesture dipped in blood : and His name is called the WORD OF GOD.

சித்திரைமீ உக வ. வெளிப். லக:யக.

அவர் இரத்தத்திலே தோய்க்கப்பட்ட வஸ்திரத்தை யுடுத்தியிருந்தார். அவருடைய நாமமே பராபரனுடைய வார்த்தையென்னப்பட்டது.

APRIL 30.

Isaiah ix. 6.

His name shall be called WONDERFUL, COUNSELLOR, the MIGHTY GOD, the EVER-LASTING FATHER, the PRINCE OF PEACE.

சித்திரைமீ கல வ. ஏசாயா க: க.

அவர் நாமம் அதிசயமானவர், ஆலோசனைக்காரர், வல்லமையுள்ள பராபரன், நித்திய பிதா, சமாதானப்பிரபு என்னப்படும்.

MAY.

**SELECTIONS FROM THE
DISCOURSES OF THE HEAVENLY
TEACHER.**

வைகாசி மாதம்.

**பரமபோதகர் செய்த சம்பாஷணைகளை
விருந்து தெரிந்த வசனங்கள்.**

MAY 1.

Matthew v. 3.

Blessed are the POOR IN SPIRIT : for
their's is the kingdom of heaven.

~~~~~

வைகாசிமீ ௧ உ.

மத்தேயு ௫: ௩.

ஆவியில் எளிமை யுள்ளவர்கள் பர  
லோக இராச்சியத்தை யடைவார்கள்.  
ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

---

MAY 2.

Matthew v. 4.

Blessed are they that MOURN : for they  
shall be comforted.

~~~~~

வைகாசிமீ ௨ உ.

மத்தேயு ௫: ௪.

தயரப்படுகிறவர்கள் ஆறுதல அடை
வார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கிய
வான்கள்.

MAY 3.

Matthew v. 5.

Blessed are the MEEK : for they shall inherit the earth.

வைகாசிமீ ௩ உ. மத்தேயு ௫: ௫.

சாந்தகுணமுள்ளவர்கள் பூமியைச் சுதந்தரித்துக் கொள்ளுவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

MAY 4.

Matthew v. 6.

Blessed are they which do HUNGER AND THIRST AFTER RIGHTEOUSNESS : for they shall be filled.

வைகாசிமீ ௪ உ. மத்தேயு ௫: ௬.

நீதியின்மேற் பசிதாகமுள்ளவர்கள் நிரந்தரி யடைவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

MAY 5.

Matthew v. 7.

Blessed are the MERCIFUL: for they shall obtain mercy.

~~~~~

வைகாசிமீ டி உ.

மத்தேயு டி: எ.

இரக்கமுள்ளவர்கள் இரக்கத்தை யடைவார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

MAY 6.

Matthew v. 8.

Blessed are the PURE IN HEART: for they shall see God.

~~~~~

வைகாசிமீ சு உ.

மத்தேயு டி: அ.

சுத்தமான இருதயமுள்ளவர்கள் பராபரனைத் தரிசிப்பார்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

MAY 7.

Matthew v. 9.

Blessed are the PEACE-MAKERS: for they shall be called the children of God.

~~~~~

வைகாசிமீ எ உ. மத்தேயு எ: ௯.

சமாதானத்தை நடப்பிக்கிறவர்கள்  
பராபரனுடைய புத்திரரென்னப்படுவா  
ர்கள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கிய  
வான்கள்.

MAY 8.

Matthew v. 10.

Blessed are they which are PERSECUTED FOR RIGHTEOUSNESS' SAKE: for their's is the kingdom of heaven.

~~~~~

வைகாசிமீ அ உ. மத்தேயு ௫: 10.

நீதியிழிமித்தந் துன்பப் படுகிறவர்கள்
பரலோக இராச்சியத்தை யடைவார்க
ள். ஆகையால், அவர்கள் பாக்கியவாந்
கள்.

MAY 9.

Matthew v. 16.

Let your LIGHT SO SHINE before men,
that they may see your good works,
and glorify your Father which is in
heaven.

~~~~~

வைகாசிமீ ௯ உ. மத்தேயு ௫: ௧௬.

மனிதரானவர்கள் உங்கள் நற்கிரியை  
களைக் கண்டு, பரமண்டலங்களிலிருக்கிற  
உங்கள் பிதாவின் மகிமை விளங்கப்பண்  
ணத்தக்கதாக, உங்கள் ஒளி அவர்கள் மு  
ன்பாகப் பிரகாசிக்கக்கடவது.

MAY 10.

Matthew v. 20.

Except your righteousness shall ex-  
ceed the righteousness of the Scribes  
and Pharisees, ye shall in no case  
enter into the kingdom of heaven.

~~~~~

வைகாசிமீ ௧௦ உ. மத்தேயு ௫: ௨௦.

வேதபாடகர்களும் பரிசேயர்களுமா
னவர்களுடைய நீதியிலும், உங்கள் நீதி
அதிகப் பட்டிராவிட்டாற் பரலோக
இராச்சியத்திற்குட் பிரவேசிக்க மாட்
டீர்தனென்று உங்களுக்குச் சொல்லுகி
றேன்.

MAY 11.

Matthew v. 34, 37.

SWEAR NOT AT ALL. But let your communication be yea, yea; nay, nay.

~~~~~

வைகாசிமீ யக வ. மத்தே. இ: கச, கள.

எவ்விதத்தினுஞ் சத்தியம் பண்ணக்கூடாது. ஆனால், உள்ளதை உன்னதென்றும் பில்லதை பில்லதென்றுஞ் சொல்லக்கடவீர்கள்.

MAY 12.

Matthew v. 44.

LOVE YOUR ENEMIES, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you.

~~~~~

வைகாசிமீ யக வ. மத்தேயு இ: சஇ.

உங்கள் சத்தருக்களில் அன்புகூர்ந்து, உங்களைச் சபிக்கிறவர்களை ஆசீர்வதித்து, உங்களைப் பகைக்கிறவர்களுக்கு நன்மை செய்து உங்களை நிந்திக்கிறவர்களுக்காகவும், உங்களைத் துன்பப்படுத்துகிறவர்களுக்காகவுஞ் செபம் பண்ணுங்கள்.

MAY 13.

Matthew v. 48.

Be ye therefore PERFECT, even as your Father which is in heaven is perfect.

வைகாசிமீ யந வ. மத்தேயு ௫: ௪௮.

பரமண்டலங்களிலிருக்கிற உங்கள் பி
தா பூரணசற்குணராயிருக்கிற துபோல
நீங்களும் பூரணசற்குணராயிருக்கக்கட
வீர்கள்.

MAY 14.

Matthew vi. 1.

Take heed that ye DO NOT YOUR ALMS
BEFORE MEN, to be seen of them.

வைகாசிமீ யச வ. மத்தேயு ௬: ௧.

நீங்கள் மனிதர்களாலே காணப்படும்
பெருட்டாய், உங்கள் தருமத்தை அவ
ர்களுக்கு முன்பாகச் செய்யாதபடிக்கு
எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.

MAY 15.

Matthew vi. 6.

When thou prayest ENTER INTO THY CLOSET, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret.

வைகாசிமீ யநு உ. மத்தேயு கூ: கூ.

நீ செபம்பண்ணுகிறபொழுது, உன் வீட்டின் அறைக்குட்பிரவேசித்து அதின் கதவைப்பூட்டின பின்பு, அந்தரங்கத்திலிருக்கிற உன் பிதாவைநோக்கிச் செபம்பண்ணு.

MAY 16.

Matthew vi. 7.

When ye pray USE NOT VAIN REPETITIONS, as the heathen do.

வைகாசிமீ யகூ உ. மத்தேயு கூ: ஏ.

செபம்பண்ணுகிறபொழுது, நீங்கள் அஞ்ஞானிகளைப்போல, வீனாய் வசனிக் கக்கூடாது.

MAY 17.

Matthew vi. 14.

If ye FORGIVE MEN THEIR TRESPASSES,
your heavenly Father will also forgive
you.

~~~~~

வைகாசிமீ யள உ. மத்தேயு சு: யச.

மனிதர் (உங்களுக்குச்) செய்த தப்பி  
தங்களை மன்னிப்பீர்களானால், உங்கள்  
பரம பிதா உங்களுக்கும் மன்னிப்பார்.

---

MAY 18.

Matthew vi. 20.

LAY UP FOR YOURSELVES TREASURES IN  
HEAVEN, where neither moth nor rust  
doth corrupt, and where thieves do not  
break through nor steal.

~~~~~

வைகாசிமீ யஅ உ. மத்தேயு சு: உய.

பரலோகத்தில் உங்களுக்காகப் பொ
க்கிஷங்களைக் கூட்டிவைப்புகள். அவ்
விடத்திலே பூச்சியாவது, தருவாவது
அவைகளைக் கெடுக்கிறதில்லை, அங்கே
திருடர்கள் கன்னமிட்டுத் திருடுகிறது
மில்லை.

MAY 19.

Matthew vi. 33.

Seek ye first the KINGDOM OF GOD, AND HIS RIGHTEOUSNESS ; and all these things shall be added unto you.

வைகாசிமீ யக வ. மத்தேயு சு: ௩௩.

முதலாவது பராபரனுடைய இராச்சியத்தையும், அவருடைய நீதியையுந்தேடுங்கள். அப்பொழுது, இவைகளெல்லாம் உங்களுக்குக் கூடக்கொடுக்கப்படும்.

MAY 20.

Matthew vii. 1, 2.

JUDGE NOT, that ye be not judged. For with what judgment ye judge, ye shall be judged.

வைகாசிமீ உய வ. மத்தேயு எ: ௧.

நீங்கள் (மற்றவர்களை) எண்ணுவதெப்படியோ, அப்படி நீங்களும் எண்ணப்படலீர்கள். ஆகையால், நியாயமின்றி ஒருவரையுங் குற்றவாளிகளென்று எண்ணதிருங்கள்.

MAY 21.

Matthew vii. 12.

All things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them.

வைகாசிமீ உக உ. மத்தேயு எ: 12.

மனிதர்கள் உங்களுக்குச் செய்யும்படி நீங்கள் விரும்புகிறவைகளைவைகளோ, அவைகளை நீங்களும் அவர்களுக்குச் செய்யுங்கள்.

MAY 22.

Matthew vii. 13.

ENTER YE IN AT THE STRAIT GATE: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat.

வைகாசிமீ உஉ உ. மத்தேயு எ: 13.

கேட்டுக்குக்கொண்டுபோகிற வாசல் விரிவாயும், வழி விசாலமாயுமிருக்கின்றன. அதின் வழியாய்ப் பிரவேசிக்கிறவர்கள் அநேகர்.

MAY 23.

John v. 39.

SEARCH THE SCRIPTURES; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

~~~~~

வைகாசிமீ உந உ. யோவான் ௫: ௩௯.

வேதவாக்கியங்களினாலே நித்தியசீவன் உங்களுக்குண்டாகுமென்று எண்ணுகிறபடியால், நீங்கள் அவைகளை ஆராய்ந்துபாருங்கள். அவைகளுமே யென்னைக்குறித்துச் சாட்சி கொடுக்கின்றன.

---

MAY 24.

Mark iv. 22.

There is nothing hid, that shall not be manifested.

~~~~~

வைகாசிமீ உச உ. மாற்கு ௪: ௨௨.

வெளியரங்கமாகாத அந்தரங்கமான பொருளுமில்லை, வெளிக்குவாராத மறை பொருளுமில்லை.

MAY 25.

Matthew x. 37.

He that loveth father or mother, or son or daughter, more than me is not worthy of me.

~~~~~

வைகாசிமீ உடு உ. மத்தேயு ய: ௩௭.

என்னிலுந் தகப்பனையாவது, தாயை யாவது, மகனையாவது, மகனையாவது அதிகமாய்ச் சிதேகிக்கிறவன் எனக்குப் பாத்திரனல்ல.

---

MAY 26.

Matthew x. 39.

He that findeth his life shall lose it : and he that loseth his life for my sake shall find it.

~~~~~

வைகாசிமீ உசு உ. மத்தேயு ய: ௩௯.

தன் சீவனைக்காக்கிறவன் அதை யிழந் து போவான், என்னிமித்தந் தன் சீவனை யிழந்துபோகிறவன் அதைக்காப்பான்.

MAY 27.

John vi. 29.

This is the work of God, that ye
BELIEVE ON HIM WHOM HE HATH SENT.

வைகாசிமீ உள உ. யோவான் சு: உசு.

பராபரன் அனுப்பினவரை நீங்கள்
விசுவாசிப்பதே, அவருக்கேற்ற இரியை
யாயிருக்கின்றது.

MAY 28.

John vii. 37.

Jesus stood and cried, saying, If any
man thirst, LET HIM COME UNTO ME, and
drink.

வைகாசிமீ உஅ உ. யோவான் எ: உஎ.

இயேசுவானவர் நின்று கூப்பிட்டதா
வது, ஒருவன் தாகமாயிருந்தால் என்னி
டத்தில் வந்து பானம் பண்ணக்கடவன்.

MAY 29.

Matthew xix. 30.

Many that are FIRST shall be LAST,
and the LAST shall be FIRST.

வைகாசிமீ உகம். மத். யசு: கய. உய: லசு.

முத்தினோராகிய அநேகர் பித்தினோ
ராயிருப்பார்கள், பித்தினோராகிய அநே
கர் முத்தினோராயிருப்பார்கள்.

MAY 30.

John v. 25.

The hour is coming, and now is,
when the dead shall hear the voice
of the Son of God: and they that hear
shall live.

வைகாசிமீ கய உ. யோவான் ௫: உரு.

மரித்தோர் பராபரனுடைய குமார
ன் சத்தத்தைக்கேட்டுங்காலம் வருகின்
றது. இப்பொழுதே அது வந்திருக்கின்
றது.

MAY 31.

Matthew xxv. 46.

THESE shall go away into everlasting
PUNISHMENT: but the RIGHTEOUS into LIFE
ETERNAL.



வைகாசிமீ கூக வ. மத்தேயு ௨௫: ௪௬.

அவர்கள் நித்தியவேதனை யடைய
வும், நீதிமான்களோ நித்தியவேதனை ய
டையவும் போவார்கள்.

JUNE.

TESTS OF TRUE DISCIPLESHIP.

ஆனி மாதம்.

மெய்யான சீஷர்களின் சோதனைகள்.

JUNE 1.

Matthew vii. 21.

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but HE THAT DOETH THE WILL OF MY FATHER WHICH IS IN HEAVEN.

ஆவிமீ உ உ.

மத்தேயு எ: உஉ.

என்னைத் கர்த்தாவே கர்த்தாவே யென்று சொல்லுகிற எவனும் பரலோக இராச்சியத்திற் பிரவேசிப்பதில்லை. பரமண்டலங்களிலே யிருக்கிற என்பிதாலினுடைய சித்தத்தின்படி செய்கிறவனே அதிற் பிரவேசிப்பான்.

JUNE 2.

Matthew xii. 30.

He that is not with me is against me; and HE THAT GATHERETH NOT WITH ME scattereth abroad.

ஆவிமீ உ உ.

மத்தேயு யஉ: ஈய.

என் பங்கிவிராதவன் எனக்கு விரோத மாபிருக்கிறான், என்னுடனே கூடச் சேர்த்துக் கொள்ளாதவன் சிதற ஆடிக்கிறான்.

JUNE 3.

Matthew x. 32.

Whosoever SHALL CONFESS ME before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

ஆனிமீ க வ.

மத்தேயு 10: 32.

மனிதர்களுக்கு முன்பாக என்னை அறிக்கைபண்ணுகிறவனெவனோ, அவனை நானும் பரமண்டலங்களிலிருக்கிற என்பிதா முன்பாக அறிக்கைப்பண்ணுவேன்.

JUNE 4.

Matthew xviii. 3.

Except YE BE CONVERTED, AND BECOME AS LITTLE CHILDREN, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

ஆனிமீ ச வ.

மத்தேயு 18: 3.

நீங்கள் மனந்திரும்பிப் பிள்ளைகளைப் போலாகாவிட்டால், பரலோக இராச்சியத்திற்கு பிரவேசிக்கமாட்டீர்கள்.

JUNE 5.

Romans viii. 9.

If any man HAVE NOT THE SPIRIT OF CHRIST, he is none of His.

~~~~~

ஆனிமீ ௩ உ.

உரோமர் அ: கூ.

சிறித்துவானுடைய ஆவியையுடைய  
வனல்லாதவன் அவருடையவனல்ல.

---

**JUNE 6.**

*Romans viii. 6.*

To be SPIRITUALLY MINDED is life and peace.

~~~~~

ஆனிமீ கூ உ.

உரோமர் அ: கூ.

ஆவிக் கேற்ற சிந்தை சேவனுக்குஞ் ச
மாதானத்துக்கு மேதுவானது.

JUNE 7.

1 John i. 9.

If we CONFESS OUR SINS, He is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

~~~~~

ஆனிமீ எ உ.                      க யோவான் க: க.

தம்முடைய பாவங்களை நாம் அறிக்  
கையிட்டால், பாவங்களை தமக்கு மன்னி  
த்து, எல்லா அதியாயமும், தம்மைவிட்டு  
நீங்க தம்மைச் சுத்திகரிப்பதற்கு உண்  
மையும், நீதியுமுள்ளவராயிருக்கிறார்.

---

JUNE 8.

1 John i. 8.

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

~~~~~

ஆனிமீ அ உ. க யோவான் க: அ.

தமக்குப் பாவமில்லையென்றோமானா
ல், தம்மை நாமே வஞ்சிக்கிறவர்களா
வோம். சந்தியம் தமக்குள்ளே பிராது.

JUNE 9.

1 John ii. 6.

He that saith he abideth in Him ought himself so TO WALK, EVEN AS HE WALKED.

ஆனிமீ கூ உ. க யோவான் உ: கூ.

அவரிடத்தில் நினைத்திருக்கிறேனென்று சொல்லுகிறவன், அவர் நடந்தபடியே தானும் நடக்கவேண்டும்.

JUNE 10.

1 John ii. 15.

If any man LOVE THE WORLD, the love of the Father is not in him.

ஆனிமீ ய உ. க யோவான் உ: யடு.

உலகத்தில் அன்புகூருகிறவன் பிதாவின்மேல் அன்பில்லாதவனுபிருக்கிறான்.

JUNE 11.

1 John iii. 3.

Every man that hath this hope in him PURIFIETH HIMSELF, even as he is pure.

~~~~~

ஆனிரி யக வ.      க யோவான் க: க.

அவர்மேல் நம்பிக்கையாயிருக்கிறவ  
னெவனோ, அவன் அவர் சுத்தமுள்ளவரா  
யிருக்கிறதபோலத் தன்னையுஞ் சுத்தி  
கரித்துக் கொள்ளுகிறான்.

---

JUNE 12.

1 John iii. 14.

We know that we have passed from death unto life, because WE LOVE THE BRETHREN.

~~~~~

ஆனிரி யக வ. க யோவான் க: யச.

நாஞ் சகோதரரிடத்தில் அன்புகூரு
கிறபடியால், மரணத்தைவிட்டு நீங்கிச்
சீவனுக்குட்பட்டிருக்கிறோம்.

JUNE 13.

1 John v. 18.

We know that whosoever is born of God, SINNETH NOT.

~~~~~

ஆனிமீ மக உ. க யோவா.ரு: மௌ,யஅ.

பராபரனில் பிறத்தவனெவனோ அவன்  
பாவஞ் செய்யமாட்டான்.

JUNE 14.

James ii. 26.

As the body without the spirit is dead, so FAITH WITHOUT WORKS IS DEAD  
ALSO.

~~~~~

ஆனிமீ மச உ. யாக்கோபு உ: உக.

ஆவியில்லாத சரீரஞ் செத்ததாயிருக்கி
றதுபோலக் கிரியைகளில்லாத விசுவாச
முஞ் செத்ததாயிருக்கின்றது.

JUNE 15.

Hebrews xii. 6.

Whom the Lord loveth HE CHASTENETH, and scourgeth every son whom He receiveth.

~~~~~

ஆனிமீ யடு உ. எபிரேயர் யஉ: கூ.

கர்த்தராலே அன்புகூரப்பட்டவனெ  
வனோ, அவனை அவர் தண்டித்துத் தாஞ்  
சொர்த்துக்கொள்ளுகிறார்.

JUNE 16.

2 Timothy ii. 11, 12.

If we be DEAD WITH HIM, we shall  
also live with Him; IF WE SUFFER, we  
shall also reign with Him.

~~~~~

ஆனிமீ யகூ உ. உ திமோ.உ: யக,யஉ.

நாம் அவரோடேகூட மரித்தால் (அவ
ரோடேகூடப் பிழைத்து மிடுப்போம்.)
நாம் (அவரோடேகூடப்) பொறுமையா
ய்ப் பாடுபட்டால் (அவரோடேகூட) இ
ராசரிக்கம் பண்ணியுமிடுப்போம்.

JUNE 17.

John xv. 8.

Herein is my Father glorified, that ye
BEAR MUCH FRUIT; so shall ye be my
disciples.

~~~~~

ஆனிமீ யள உ.      யோவான் யடு: அ.

நீங்கள் மிகுந்த கனிகளைக் கொடுத்து,  
எனக்குச் சீஷர்களாவதினாலே என் பிதா  
புகழப்படுவார்.

---

JUNE 18.

Matthew vi. 21.

Where your treasure is, there will  
YOUR HEART BE ALSO.

~~~~~

ஆனிமீ யஅ உ. மத்தேயு சு: உக.

உங்கள் பொக்கிஷமெங்கேயோ அங்
கே உங்கள் இருதயமுமிருக்குமே.

JUNE 19.

Proverbs iv. 18.

The path of the just is as the SHINING LIGHT, that shineth more and more unto the perfect day.

ஆனிமீ யசு உ. வாக்கியம் ச: யஅ.

நீதிமான்களின் பாதைகள் பட்டப்ப
கல்மட்டும் அதிகமதிகமாய் ஒளிவாகிற
பிரகாசமுள்ள வெளிச்சத்தைப்போலிரு
க்கிறது.

JUNE 20.

Psalms i. 2.

Blessed is the man whose DELIGHT IS IN THE LAW OF THE LORD; and in His law doth he meditate day and night.

ஆனிமீ உல உ. க: சங்கீதம் உ.

கர்த்தருடைய வேதத்தின்மேற் பிரிய
மாயிருந்த, அவருடைய வேதத்தில் இர
வும், பசுவை நினைப்பாயிருக்கிறான்.

JUNE 21.

James i. 26.

If any man among you seem to be religious, AND BRIDLETH NOT HIS TONGUE, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

~~~~~  
ஆனிமீ உக உ. யாக்கோபு க: உக.

உங்களிலொருவன் தன்னுடையதக்காமல் தன்னிருதயத்தைவஞ்சித்து தன்னைத் தேவபத்தியுள்ளவனென்று நினைத்தால், அவனுடைய தேவபத்தி வீணாயிருக்கும்.

JUNE 22.

James i. 27.

Pure religion and undefiled before God and the Father is this, TO VISIT THE FATHERLESS AND WIDOWS IN THEIR AFFLICTION, and to KEEP HIMSELF UNSPOTTED from the world.

~~~~~  
ஆனிமீ உஉ உ. யாக்கோபு க: உஉ.

திக்கற்ற பிள்ளைகளும், கைம்பெண்களும் படுகிற உபத்திரவத்திலே அவர்களை விசாரிக்கிறதும், உலகத்தால் அகசிப்படாதபடிக்குத் தன்னைக்காத்துக்கொள்ளுகிறதும், பிதாவாகிய பராபரனுக்கு முன்பாக மாசில்லாத சுத்தமான பத்தியாயிருக்கின்றது.

JUNE 23.

1 John iii. 17.

Whoso hath this world's goods, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

ஆனிமீ உக வ. க யோவான் க: 1௭.

ஒருவன் இவ்வுலக சீவனமுடையவனாயிருந்து, தன் சகோதரனுக்குக் குறைச் சலுண்டென்றுகண்டு, தன் இருதயத்தை யவனுக்கு அடைத்துக்கொண்டால், அவனுக்குள்ளே பராபரனுடைய அன்பு எப்படி நிலையாயிருக்கும்?

JUNE 24.

Matthew xii. 35.

A good man out of the good treasure of his heart BRINGETH FORTH GOOD THINGS.

ஆனிமீ உச வ. மத்தேயு 1௨: ௩௫.

நல்லமனிதனுடையன்தன் இருதயத்திலுள்ள நல்ல பொக்கிஷத்தில் நல்லவைகளை யெடுத்துக் காண்பிக்கிறான்.

JUNE 25.

3 John i. 11.

He that DOETH GOOD is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

~~~~~

ஆனிமீ உடு உ. க யோவான் க: யக.

தன்மை செய்கிறவன் பராபரனுண்  
டாயிருக்கிறான். பொல்லாங்கைச் செய்  
கிறவன் பராபரனைக் கண்டறியவில்லை.

---

JUNE 26.

1 John iv. 15.

Whosoever shall CONFESS THAT JESUS IS THE SON OF GOD, God dwelleth in him, and he in God.

~~~~~

ஆனிமீ உக உ. க யோவான் ச: யடு.

இயேசுவானவர் பராபரனுடைய கு
மாரனென்று அறிக்கைபண்ணுகிறவனெ
வனோ, அவனிடத்திற் பராபரன் நிலைத்
திருக்கிறார். பராபரனிடத்திலே அவனு
ம் நிலைத்திருக்கிறான்.

JUNE 27.

1 John ii. 4.

He that saith, I know Him, and keepeth not His commandments, is a liar, and the truth is not in him.

~~~~~

ஆனிமீ உள உ. க யோவான் உ: ச.

அவருடைய கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளாமல், அவரை அறிந்துகொண்டேனென்று சொல்லுகிறவன் பொய்யாயிருக்கிறான், சத்தியம் அவனுக்குள்ளேயில்லை.

JUNE 28.

1 John ii. 29.

Every one that DOETH RIGHTEOUSNESS is born of Him.

~~~~~

ஆனிமீ உஅ உ. க யோவான் உ: உக.

நீதியைச் செய்கிறவனெவனோ அவன் அவரிற்பிறந்தான்.

JUNE 29.

Matthew vii. 17, 20.

Every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit. BY THEIR FRUITS YE SHALL KNOW THEM.

~~~~~

ஆனிமீ உக உ. மத்தேயு எ: ௧௭, ௨௦.

தல்ல மரங்களெல்லாம் தல்ல கனிகளை  
கொடுக்கும். கெட்டமரம் பொல்லாத  
கனிகளைகொடுக்கும். அவர்களுடைய  
கனிகளினாலே அவர்களை அறிவீர்கள்.

---

JUNE 30.

*2 Corinthians xiii. 5.*

EXAMINE YOURSELVES, whether ye be in the faith; prove your ownselves.

~~~~~

ஆனிமீ ஈய உ. ௨ கொரிந்தர் ௧௩: ௫.

உங்களுக்கு விசுவாசமுண்டோ? அ
தைக்குறித்து உங்களைச்சோதியுங்கள்.
உங்களைத்தாமே விசாரித்தறியுங்கள்.

JULY.

**PROHIBITIONS OF PARTICULAR
SINS, FOLLOWED BY EN-
FORCEMENT OF THEIR
OPPOSITE VIRTUES.**

ஆடி மாதம்.

சில குறித்த பாவங்களைத்தடுத்த, அவை
களுக்கு மாறான சன்மார்க்கங்களை
வற்புறுத்துகின்ற வசனங்கள்.

JULY 1.

James iv. 6.

God RESISTETH THE PROUD, but giveth grace unto the humble.

~~~~~

ஆடிமீ ௧ உ.

யாக்கோபு ௪: ௬.

அகத்தையுள்ளவர்களுக்குப் பராபரன் விரோதித்து, மனத்தாழ்மையுள்ளவர்களுக்குக் கிருபையை யளிக்கிறார்.

JULY 2.

Luke xiv. 11.

Whosoever exalteth himself shall be abased; and HE THAT HUMBLETH HIMSELF SHALL BE EXALTED.

~~~~~

ஆடிமீ ௨ உ.

லூக்கா 14: 1௧.

எவன் தன்னையுயர்த்துகிறானோ அவன் தாழ்த்தப்படுவான். எவன் தன்னைத் தாழ்த்துகிறானோ அவனுயர்த்தப்படுவான்.

JULY 3.

1 John iii. 15.

WHOSO HATETH HIS BROTHER is a murderer.

~~~~~

ஆழிமீ ந வ.      க யோவான் ந: யநு.

தன் சகோதரனைப்பகைக்கிறவன் மனிதகொலைபாதகனாயிருக்கிறான்.

---

JULY 4.

1 John iv. 21.

This commandment have we from Him, that he who LOVETH GOD LOVE HIS BROTHER ALSO.

~~~~~

ஆழிமீ ச வ. க யோவான் ச: உக.

பராபரனிடத்தில் அன்பு கூருகிறவன, தன் சகோதரனிடத்திலும் அன்பு கூர வேண்டுமென்ற இந்தக்கட்டளையை அவராலே பெற்றிருக்கிறோம்.

JULY 5.

Luke xii. 15.

Take heed, and BEWARE OF COVETOUS-
NESS.

ஆடிமீ ௫ உ. ஜூக்கா யஉ: யடு.

தீயங்கள் பொருளாசைக்கு, இடங்கொ
டாமல் எச்சரிக்கையா யிருக்கக்கடவீர்
கள்.

JULY 6.

Hebrews xiii. 16.

To do good and to COMMUNICATE, FOR-
GET NOT: for with such sacrifices God is
well pleased.

ஆடிமீ ௬ உ. எபிரேயர் யக: 1௬.

நன்மை செய்தலையும், (எனியவர்களுக்
குக்) கொடுத்தலையும் மறவாதிருப்பீர்க
ளாக. அப்படிப்பட்ட பலிகள்மேல்
பராபரன் மிகவும் பிரியமாயிருக்கிறார்.

JULY 7.

Romans xii. 19.

Dearly beloved, AVENGE NOT YOURSELVES, but rather give place unto wrath.

~~~~~

ஆடிமீ எ வ. உரோமர் ய௨: ய௯.

பிரியமானவர்களே, நீங்கள்தாமே பழி வாங்காமல், (அவருடைய) கோபாக்கினைக் கிடங்கொடுங்கள்.

---

JULY 8.

*Romans xii. 20.*

If thine enemy hunger, feed him ; if he thirst, give him drink.

~~~~~

ஆடிமீ அ வ. உரோமர் ய௨: உ௨.

உன் சத்துருவுக்குப் பசியுண்டாயிருக்கும்பொழுது, அவனுக்குப் போசனங்கொடு. அவனுக்குத் தாகமுண்டாயிருக்கும்பொழுது, அவன் தாகத்தைத் தீர்ப்பாயாக.

JULY 9.

Ephesians iv. 25.

Putting away LYING, speak every man truth with his neighbour.

ஆழிமீ க உ. எபேசியர் ச: யடு.

பொய்யைக் களைந்து அவனவன் தன் தனக்கடுத்த பிறனுடனே மெய்யைப் பேசுங்கள்.

JULY 10.

1 Peter iii. 10.

He that will love life, and see good days, let him REFRAIN HIS TONGUE FROM EVIL, and his lips that THEY SPEAK NO GUILE.

ஆழிமீ ல உ. க பேதுரு க: ய.

சீவனை விரும்பிச் சவுக்கியதாள் களைக் காணவேனுமென்றிருக்கிறவன் தன்னுவி லினூற் பொல்லாங்கையும், தன் உதடுகளாற் கபடத்தையும் பேசாமலிருக்கக் கடவன்.

JULY 11.

1 John ii. 15.

LOVE NOT THE WORLD, neither the things that are in the world.



ஆழிமீ யக உ. க யோவான் உ: டடு.

உலகத்திலேயும் உலகத்திலுள்ளவைகளிலேயும் அன்புகூராதிருப்பீர்களாக.

JULY 12.

Colossians iii. 2.

SET YOUR AFFECTIONS ON THINGS ABOVE, not on things on the earth.



ஆழிமீ யஉ உ. கொலோசர் க: க.

புறியிலுள்ளவைகளையல்ல மேலானவைகளையே சிந்தித்துக்கொள்ளுங்கள்.

JULY 13.

Exodus xx. 16.

Thou shalt not bear false witness
against thy neighbour.

ஆழிமீ யந உ. உ மோசே உய: யக:
உனக்கடுத்தவனுக்கு விரோதமாகப்
பொய்ச்சாட்சி சொல்லாயாக.

JULY 14.

James iv. 11.

Speak not evil one of another.

ஆழிமீ யச உ. யாக்கோபு ச: டக.

ஒருவருக் கொருவர் விரோதமாய்ப்
பேசா திருப்பீர்களாக.

JULY 15.

James v. 9.

GRUDGE NOT one against another, brethren, lest ye be condemned.

~~~~~

ஆழிமீ 10௫ உ. யாக்கோபு ௫: ௯.

நீங்கள் ஆக்கினைக்குளராகத் தீர்க்கப்  
படாதபடிக்கு, ஒருவருக்கு விரோதமா  
ய் ஒருவர் பெருமூச்சு விடாதிருங்கள்.

JULY 16.

Romans xii. 10.

Be KINDLY AFFECTIONED one to another  
with brotherly love ; in honour prefer-  
ring one to another.

~~~~~

ஆழிமீ 1௦௬ உ. உரோமர் 1௨: 1௦.

சகோதர சிநேகத்திலே ஒருவருக்
கொருவர் மிகவும் பட்சமா பிரியங்கள்.
கனம்பண்ணுகிறதில் ஒருவருக்கொருவர்
முந்திக்கொள்ளுங்கள்.

JULY 17.

James v. 12.

SWEAR NOT neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath.

~~~~~

ஆழிமீ யஎ உ.      யாக்கோபு இ: யஉ.

வாணத்தின் பேரிலாகிலும், பூமியின் பேரிலாகிலும், வேறொரு ஆணையினாலாகிலும் சத்தியம் பண்ணாதிருப்பீர்களாக.

JULY 18.

*Psalms xxxiv. 13.*

Keep thy TONGUE FROM EVIL, and thy lips from speaking guile.

~~~~~

ஆழிமீ யஅ உ. நச: சங்கீதம் யஉ.

உன்னாவைப் பொல்லாப்புக்கும், உன்னுதடுகளைக் கபடவசனிப்புக்கும் விலக்கலாய்க் காத்துக்கொள்.

JULY 19.

Romans xiii. 13.

Let us walk honestly, as in the day ;
NOT IN RIOTING and drunkenness.

~~~~~

ஆடிமீ யக உ. உரோமர் யக: யக.

பேருணவையாவது, வெறிகொள்ளாத  
லையாவது நடப்பியாமற் பகவிலே நட  
க்கிறவர்கள்போல யோக்கியமாய் நடக்  
கக்கடவோம்.

---

JULY 20.

*Proverbs* xxiii. 29, 30.

Who hath woe? who hath sorrow?  
who hath contentions? THEY THAT  
TARRY LONG AT THE WINE; they that go TO  
SEEK MIXED WINE.

~~~~~

ஆடிமீ உய உ. வாக்கியம் உக: உக, நய.

ஆருக்கையோ, ஆருக்குவிசாரம், ஆரு
க்குச்சண்டைகள் உண்டாயிருக்கும். ம
துவிருக்குமிடத்திலே தங்கித்தரிக்கிறவர்
களுக்கும், லொட்டியைத் தேடப்போகி
றவர்களுக்குத்தானே.

JULY 21.

Exodus xx. 15.

Thou shalt NOT STEAL.

~~~~~

ஆதிமீ உக உ. உ மோசே உய: யடு.

கனவுசெய்யாயாக.

---

JULY 22.

*Romans* xii. 17.

Provide things HONEST in the sight of  
all men.

~~~~~

ஆதிமீ உஉ உ. உரோமர் யஉ: யஎ.

எந்த மனிதருக்கும்முன்பாக யோக்கி
யமானவைகளை தடப்பியுங்கள்.

JULY 23.

Proverbs xxiii. 21.

The DRUNKARD and the GLUTTON shall
come to poverty.



ஆடிமீ உக உ. வாக்கியம் உக: உக.

குடியனும், பெருந்தினிக்காரனுமான
வன் தரித்திரனாவான்.

JULY 24.

Proverbs xxiii. 2.

Put a knife to thy throat if thou be
a man GIVEN TO APPETITE.



ஆடிமீ உச உ. வாக்கியம் உக: உ.

நீ போசனப்பிரியனாயிருந்தால் உன்
தொண்டையிற் கத்தியைவைத்திரு.

JULY 25.

1 John v. 21.

Keep yourselves from idols.

~~~~~

ஆழிமீ உடு உ. க யோவான் டு: உக.

நீங்கள் விக்ரகங்களுக்குவிடிக் உங்க  
னைக் காத்துக்கொள்வீர்களாக.

---

JULY 26.

Exodus xx. 23.

Ye shall not make with me gods  
of silver, neither shall ye make unto  
you gods of gold:

~~~~~

ஆழிமீ உக உ. உ மோசே உல: உக.

நீங்கள் நமக்குமுன்பாக வெள்ளித்தே
வர்களையாடிலும், பொன்தேவர்களையாடி
லும் உங்களுக்கு உண்டாக்கவேண்டி
டாம்.



JULY 27.

Psalm xcvi. 7.

Confounded be all they that SERVE
GRAVEN IMAGES, that boast themselves
of IDOLS.

~~~~~

ஆழிமீ உள உ.

கூள: சங்கீதம் எ.

சுருபங்களை வணங்கி, விக் கிரகங்கள் மே  
லே பெருமை பாராட்டுகிற யாவரும்  
வெட்கக்கடவார்கள்.

---

JULY 28.

*Psalm xcvi. 6.*

O come, let us worship and bow down;  
let us kneel before the Lord our Maker.

~~~~~

ஆழிமீ உஅ உ.

கூரு: சங்கீதம் கூ.

நாம் பணிந்து, குனிந்து தம்மை யுண்
டாக்கின கர்த்தருக்கு முன்பாக முழங்
காற்படியிடக்கடவோம் வாருங்கள்.

JULY 29.

Hebrews xi. 6.

WITHOUT FAITH, it is impossible to please God.

~~~~~

ஆழமீ உக உ. எபிரேயர் யக: கூ.

விசுவாசமில்லாதவன் பராபரனுக்கு  
ப் பிரியமாயிருக்க மாட்டான்.

JULY 30.

Revelation xxi. 8.

The fearful, and unbelieving, and murderers, and IDOLATERS, and all LIARS, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone.

~~~~~

ஆழமீ நய உ. வெளிப்படுத்தல் உக: அ.

பயப்படுகிறவர்களும், அவிசுவாசிகளு
ம், கொலைப்பாதகரும், விக்கிரகாராத
னைக்காரரும், சகலவிதமான பொய்யரு
மானவர்கள் அக்கினியும், கெத்தகமும்
எரிதிற கடவிலே பங்கடைவார்கள்.

JULY 31.

Acts xvi. 31.

Believe on the Lord Jesus Christ,
and thou shalt be saved.

ஆழமீ கக உ. அப்போஸ. யக: கக.

கர்த்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவை வி
சுவாசி, அப்பொழுது இரட்சிக்கப்படு
வாய்.

AUGUST.

**DUTIES MANKIND OWE TO THE
TRIUNE JEHOVAH AND TO VA-
RIOUS CLASSES OF THEIR
FELLOW-MEN.**

ஆவணி மாதம்.

திறியேக கடவுளாகிய யேகோவாவை
கும், தன்களோடொத்த பலவித பிற
மனிதர்களுக்கும், மனிதர் யாவ
ருஞ் செய்ய வேண்டிய
கடமைகள்.

AUGUST 1.

Matthew xxii. 37.

Thou shalt LOVE THE LORD THY GOD
with all thy heart, and with all thy
soul, and with all thy mind.

ஆவணி:மீ க உ. மத்தேயு உஉ: க௭.

உன் தேவனாகிய பராபரனில் உன்
முழு இருதயத்தோடும், உன் முழு ஆத்
மாவோடும், உன் முழு மனதோடும் அ
ன்புகூர்வாயாக.

AUG. 2.

Psalms xcvi. 9.

O WORSHIP THE LORD in the beauty
of holiness.

ஆவணி:மீ உ உ. கூகூ: சங்கீதம் கூ.

கர்த்தரைப் பரிசுத்த அலங்காரத்து
டனே பணியுங்கள்.

AUG. 3.

1 Samuel xii. 24.

FEAR THE LORD, AND SERVE HIM in truth with all your heart: for consider how great things He hath done for you.

ஆவணி மீன உ. க சாமுவேல் யெ: உச.

நீங்கள் கார்த்தருக்குப் பயந்து உங்கள் முழு இருதயத்தினாலும், உண்மையாய் அவரைச் செவிக்கக் கடவீர்கள். ஏனெனில், அவர் உங்களிடத்தில் எத்தனை மகிமையான காரியங்களைச் செய்தாரென்றிதே பாருங்கள்.

AUG. 4.

Psalm cv. 1.

O GIVE THANKS UNTO THE LORD; call upon His name: make known His deeds among the people.

ஆவணிமீ ச உ. எடு: சந்தேதம் க.

கார்த்தரைத் துதித்து அவருடைய நாமத்தைப் பிரஸ்தாபமாக்குங்கள். அவருடைய செய்கைகளைச் சனசதனங்களுக்குள்ளே யறிவியுங்கள்.

AUG. 5.

1 John iii. 23.

This is His commandment, That we should BELIEVE ON THE NAME OF HIS SON JESUS CHRIST, and love one another.

ஆவணிமீ ௫ உ. க யோவான் ௧: உக.

நாம் அவருடைய குமாரனாகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவின் நாமத்தின்மேல் விசுவாசமாபிழுந்து அவர் நமக்குக் கட்டளை பிட்டபடி ஒருவரிலொருவர் அன்பாபிருக்கவேண்டுமென்று இதுவே பராபரனுடைய கட்டளையா பிடுக்கின்றது.

AUG. 6.

John v. 23.

All men should HONOUR THE SON, even as they honour the Father.

ஆவணிமீ ௬ உ. யோவான் ௫: உக.

குமாரனைக் கனம்பண்ணாமவிருக்கிறவன், பிதாவையுங் கனம்பண்ணாமவிருக்கிறான்.

AUG. 7.

Ephesians iv. 30.

GRIEVE NOT THE HOLY SPIRIT of God,
whereby ye are sealed unto the day
of redemption.

ஆவணிமீ எ உ. எபேசியர் ச: ௩௦.

நீங்கள் மீட்சப்படும் நாள்வரைக்கும்
முத்திரையாகப்பெற்ற, பராபரனுடை
ய பரிசுத்த ஆவியைத் துக்கப்படுத்தா
திருப்பீர்களாக.

AUG. 8.

Ephesians v. 18.

Be FILLED WITH THE SPIRIT.

ஆவணிமீ அ உ. எபேசியர் ௫: ௧௮.

ஆவியினாலே நிரப்பப்பட்டிருங்கள்.

AUG. 9.

Colossians iii. 20.

CHILDREN, OBEY YOUR PARENTS in all things: for this is well pleasing unto the Lord.

ஆவணிமீ கூ உ. கொலோசர் க: உய.

பிள்ளைகளே, உங்களைப்பெற்றவர்களுக்கு எவ்விதத்திலும் சீர்ப்பட டிருங்கள். அதனே பாரபரனுக்குப் பிரியமாயிருக்கிறது.

AUG. 10.

Ephesians vi. 2, 3.

HONOUR THY FATHER AND MOTHER; that it may be well with thee, and thou mayest dwell long on the earth.

ஆவணிமீ ட உ. எபேசியர் க: க, உ.

உனக்கு தனமை புண்டாயிருக்கும்படிக்கும், பூமியிலே புனவாழநான் மிதிதியாயிருக்கும்படிக்கும், உன தகப்பனையும், தாயையும் கனம்மண்ணுவாயாக.

AUG. 11.

Proverbs i. 8.

My son, HEAR the INSTRUCTION of thy
FATHER, and FORSAKE NOT the LAW of thy
MOTHER.

ஆவணிமீ யக உ. வாக்கியம் க: அ.

என் மகனே, உன தகப்பன் புத்தியை
நீ கேட்டு உனதாயின போதகத்தை நெ
கிழாதிரு.

AUG. 12.

Colossians iii. 21.

FATHERS, PROVOKE NOT YOUR CHILDREN
TO ANGER, lest they be discouraged.

ஆவணிமீ யஉ உ. கொலோசர் க: உக.

பிதாக்களே, உங்கள் பிள்ளைகள் திடன
ற்றுப்போகாதபடிக்கு, அவர்களுக்குக்
கோபமூட்டாதிருங்கள்.

AUG. 13.

Ephesians v. 25.

HUSBANDS, LOVE YOUR WIVES, even as Christ also loved the church, and gave Himself for it.

ஆவணிமீ யந உ. எபேசியர் ௫: ௨௫.

புருஷர்களே; கிறிஸ்துத் தமது சபையில் அனபுகூர்ந்து அதற்காக தம்மையொப்புக்கொடுத்ததுபோல நீங்களும் உங்கள் மனைவிகளில் அனபுகூரக்கடவீர்கள்.

AUG. 14.

Colossians iii. 18.

WIVES, SUBMIT YOURSELVES UNTO YOUR OWN HUSBANDS, as it is fit in the Lord.

ஆவணிமீ யச உ. கொலோசர் ௩: ௧௮.

இஸ்திரிகளே, கர்த்தருக்கேர்க்கும்படி யுங்கள் சொந்தப்புருஷர்களுக்குக் கீழ்ப்பட்டிருங்கள்.

AUG. 15.

2 Samuel xxiii. 3.

He that RULETH OVER MEN MUST BE JUST, ruling in the fear of God.

ஆவணிமீ யந் து. உசாமு.உக: க.

நீதிடரராய் மனுஷரை யாண்டு,
தெய்வபயமாய்த் துரைத்தனம்பண்ணு
கிறவர் உண்டாயிருப்பார்.

AUG. 16.

1 Peter ii. 13.

SUBMIT YOURSELVES TO EVERY ORDINANCE OF MAN for the Lord's sake.

ஆவணிமீ யக உ. க பேது.உ: யக,யள.

நீங்கள் கர்த்தரினியித்தம் மனிதரு
டைய கட்டளைகள் யாவற்றிற்குங் கீழ்ப்
பின்பிடுக.

MASTERS, GIVE UNTO YOUR SERVANTS
that which is JUST AND EQUAL.

ஆவணிமீ யெ ட. கொலோசர் ச: க.

எசமானகனே, நீங்கள் வேலைக்கார
ருக்கு நீதியுடைய, செவ்வையுமாயிருக்
கிரதைக்கொடுங்கள்.

SERVANTS, OBEY IN ALL THINGS YOUR
MASTERS according to the flesh; in single-
ness of heart, fearing God.

ஆவணிமீ யெ ட. கொலோசர் ச: உஉ.

வேலைக்காரரே, சரீரத்தின்படி யுங்க
ளாகு, எசமானகளானவர்களுக்கு நீங்க
ள் எவ்வீதத்திலுங் கீழ்ப்படிந்து, பரா
பரனுக்குப் பயந்து கபடமில்லாத இரு
தயத்தோடே கீழ்ப்படியுங்கள்.

AUG. 19.

1 Timothy vi. 17, 18.

Charge them that are RICH IN THIS WORLD, that they be RICH IN GOOD WORKS, ready to distribute, willing to communicate.

ஆவணிமீ யக உ. க திமோ.சு:ஸ்,யஅ.

இவ்வுலகத்திலே ஐசுவரியமுள்ளவர்கள், நற்கிரியைகளில் ஐசுவரியவானகளாகவும், மஹிவர்களுக்கொடுக்க மனம் பூர்வமாயிருந்து, உதாரகருணமுள்ளவர்களாயிருக்கவுகடவர்கள்.

AUG. 20.

Proverbs iii. 9.

HONOUR THE LORD WITH THY SUBSTANCE, and with the first fruits of all thine increase.

ஆவணிமீ உய உ. வாகதியம் க: க.

உனஞஸ்தியாலும், உன்னுடைய எல்லா வரத்தின முதல்வினவாலும் கர்த்தரை கனகன்பண்ணு.

AUG. 21.

Romans xii. 18.

If it be possible, as much as lieth in you, LIVE PEACEABLY WITH ALL MEN.

~~~~~

ஆவணியீ உத உ. உரோ. 18: யஅ.

எல்லா மனிதரோடுஞ் சமாதானமா  
பிருக்கக்கூடுமானால், உங்களாலானமட்  
டும் அப்படியே செய்யுங்கள்.

---

AUG. 22.

*Romans* xii. 21.

BE NOT OVERCOME OF EVIL, but over-  
come evil with good.

~~~~~

ஆவணியீ உஉ உ. உரோ. 21: யஎ, உத.

திமைபினாலே நீ செவிககப்படாமல்,
திமைபை தனமைபினாலே செவிப்பா
யாக.

AUG. 23.

Hebrews xiii. 1.

Let BROTHERLY LOVE continue.

ஆவணிமீ உக உ. எபிரேயர் ல: க.

சகோதரகேதகம் நிலையா பிருக்கக்
கடவது.

AUG. 24.

Psalm cxxxiii. 1.

Behold, how good and pleasant it is
for BRETHREN TO LIVE TOGETHER IN UNITY !

ஆவணிமீ உச உ. எபிரேயர்: சங்கீதம் க.

இதோ, சகோதரர் ஒருமித்து வாசம்
பண்ணுகிறது எத்தனை நன்றும், எத்தனை
வினபமுமானது.

AUG. 25.

1 Peter v. 5.

Ye YOUNGER, SUBMIT YOURSELVES unto the elder.

ஆவணிமீ உடு உ. க பேதரு டு: டு.

வாவிபரே! மூப்பருகுக கீழ்ப்படியு
ங்: ள்.

AUG. 26.

Titus ii. 2.

That the AGED MEN be SOBER, GRAVE,
TEMPERATE, sound in faith, in charity,
in patience.

ஆவணிமீ உசு உ. நித்து உ: உ.

முதிர்ந்த வயதள்ள புருஷர்கள் நெ
னித்த புத்தியுள்ளவர்களாயும். யோக்கிய
ராயும், விவக்களாய், விசுவாசத்திலும்,
அன்பிலும், பொறுமையிலும், ஆரோகி
ய முறையவர்களா யிருக்கவேண்டும்.

See then that YE WALK CIRCUMSPECTLY,
not as fools, but as wise.

ஆவணியீ உள உ. எபேசியர் ௫: ௧௫.

நீங்கள் ஞானமற்றவர்களைப்போலல்
ல, ஞானமுள்ளவர்களைப்போலவே எச்
சரிகையாய் நடந்துகொள்ளப் பாரு
ங்கள்.

Whatsoever things are TRUE, what-
soever things are HONEST, whatsoever
things are JUST, whatsoever things are
PURE, think of these things.

ஆவணியீ உஅ உ. பிலிப்பியர் ௪: ௮.

சத்தியமுள்ளவைக னெவைகளோ, இ
லககணமுள்ளவைக னெவைகளோ, நீதி
யுள்ளவைக னெவைகளோ, கற்புள்ளவை
கனெவைகளோர் அவைகளையே சிந்தித்
துகுகொளளுங்கள்.

Put on the **WHOLE ARMOUR OF GOD**, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

ஆவணிமீ உக உ. எபேசியர் சு: யஉ.

பசாசினுடைய தந்திரமான வகைப் பாடுகளைப் பலமாய்வினோதித்து நிற்கும் படிக்கு, பராபரனுடைய திவ்விய சர்வாயுத வருகைத்தைத் தரித்துக்கொள்ளுங்கள்.

Be perfect, be of good comfort, be of **ONE MIND, LIVE IN PEACE**; and the God of love and peace shall be with you.

ஆவணிமீ கய உ. உ கொரிந்த் யக: யக.

சத்தோஷமாயிருங்கள். நற்சீர்பொருத்தங்கள். ஆறுதலையடையுங்கள். ஏக சிந்தையாயிருங்கள். சமாதானமாயிருங்கள். அப்பொழுது அன்புக்கும், சமாதானத்திற்குக் காரணராகிய பராபரன உங்களப்பங்கிவிருப்பார்.

Whether therefore ye eat, or drink,
or WHATSOEVER YE DO, do all to the
glory of God.

ஆவணியீ. நக உ. க கொரிந்தர் ல: நக.

நீங்கள் புசித்தாலும், பானம்பண்ணி
னாலும், எதைச்செய்தாலும் சகலத்தையு
ம் பராபரனுக்குப் புகழ்ச்சியுண்டாக
ச் செய்யுங்கள்.

SEPTEMBER.

**PROMISES OF GOD WITH THE CON-
DITIONS OF THEIR FULFILMENT.**

புரட்டாதி மாதம்.

**பராபரன் கொடுத்த வாக்குத்தத்தங்க
ளும், அவைகள் நிறைவேறுவதற்
க்கு வேண்டிய பொருத்
தனையும்.**

He that followeth after righteousness and mercy, findeth life, righteousness, and honour.

புரட்டாதிமீ கஉ. வாக்கியம் உஉ: உஉ.

தீதியையும், தயையையும் பின் தொடருகிறவன் சிவனையும், தீதியையும், மகிமையையும் கண்டடைவான்.

SEPT. 2. *Psalm cxi. 5.*

He hath given meat unto them that fear Him: he will be ever mindful of His covenant.

புரட்டாதிமீ உ உ. ஸயக: சங்கீதம் ௫.

தமக்குப் பயந்தவர்களுக்கு ஆகாரங் கொடுத்தார். தமது உடம்பழக்கையை பென்றென்றைக்கும் நினைக்கிறார்.

They that trust in the Lord shall be as Mount Zion, which cannot be removed, but abideth for ever.

புரட்டாதிழி கூஉ. எஉடு: சங்கீதம் ௧.

கர்த்தரை நம்புகிறவர்கள் அசையாத
படிக்கு என்றும் நிலைத்திருக்குந் சீயோ
ன் பர்வதத்தைப்போவிருப்பார்கள்.

The Lord will give strength unto His people; the Lord will bless His people with peace.

புரட்டாதிழி சஉ. உக: சங்கீதம் ௨௧.

கர்த்தர் தமது சனத்துக்குப் பெலன்
கொடுப்பார், கர்த்தர் தம்முடைய சன
த்தைச் சமாதானத் தந்து ஆசீர்வதிப்
பார்.

SEPT. 5.

1 Samuel ii. 30.

Them that honour me I will honour,
(saith the Lord.)

புரட்டாதிமீ இ உ. க சாமு உ: கய.

தம்பைக் கனம்பண்ணுகிறவர்களைக் க
னம் பண்ணுவோம்.

SEPT. 6.

Psalm xxxvii. 5.

Commit thy way unto the Lord; trust
also in Him; and He shall bring it to
pass.

புரட்டாதிமீ இ உ. க: சந்தேதம் இ.

உன்வழியைக் கர்த்தருக்குச் சாட்டி
விடு, அவரே காரியத்தை நடப்பிப்பார்.

God giveth to a man that is good in His sight, wisdom, and knowledge, and joy.

புரட்டாதிசு எ வ. பிரசங்கி உ: உக.

தமக்கு முன்பாக நல்லவனு யிருக்கிற மனுஷனுக்கு அவர் ஞானத்தையும், அறிவையும், மகிழ்ச்சியையுங் கட்டண யிடுகிறார்.

Many are the afflictions of the righteous: but the Lord delivereth him out of them all.

புரட்டாதிசு அ வ. கச: சங்கீதம் டக.

நீதிமானுக்கு வருகிற திக்குகள் அதே கமாயிருக்கின்றன. ஆனால், கார்த்தர் அவைகளெல்லாவற்றிற்கும் அவனை நீங்கலாக்கி விடுகிறார்.

SEPT. 9.

Psalm lv. 22.

Cast thy burden upon the Lord, and
He shall sustain thee: He shall never
suffer the righteous to be moved.

~~~~~

புரட்டாதிழி கூ உ. ௫௫: சங்கீதம் உஉ.

கர்த்தர்மேல் உன் பாரத்தைப்போடு,  
அவருண்ணைப் பராமரிப்பார். தீதிமானை  
யென்றென்றைக்குந் தன்னாட வொட்  
டார்.

SEPT. 10.

*Psalm* xxxiii. 18, 19.

Behold, the eye of the Lord is upon  
them that fear Him, upon them that  
hope in His mercy.

~~~~~

புரட்டாதிழி ய உ. ௩௩: சங்கீ. யஅ, யகூ.

இதோ தமக்குப்பயந்து தமது இரு
பைக்குக் காத்திருக்கிறவர்களினமேல் க
ர்த்தருடைய கண் வைக்கப்பட்டிருக்கி
ன்றது.

All the paths of the Lord are mercy and truth unto such as keep His covenant and His testimonies.

புரட்டாதிழி யக உ. உரு: சந்தீதம் ய.

தர்த்தருடைய உடன்படிக்கையைப்
பு. அருடைசாட்சிகளையுங் கைக்கொ
ள்ளுகிறவர்களுக்கு அவருடைய பாதைக
செல்லாக் கிருபையும் உண்மையுமான
வைகள்.

As the heaven is high above the earth,
so great is His mercy toward them that
fear Him.

புரட்டாதிழி யக உ. யக: சந்தீதம் யக.

பூமியின்மேல் வானமிருக்கும் உயரம்
போல் அவருடைய கிருபை அவருக்குப்
பயத்தவர்கள்மேல் உல்லபமா யிருக்கி
றது.

SEPT. 13.

Matthew xxi. 22.

All things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

~~~~~

புரட்டாதிமீ யக உ. மத்தே. உக:உஉ.

செபத்திலே நீங்கள் எதைக்கேட்டா  
லும் விசுவாசித்தீர்களானால், அதைப்பெ  
றுவீர்கள்.

SEPT. 14.

*Psalms xxxiv. 17.*

The righteous cry, and the Lord hear-  
eth, and delivereth them out of all their  
troubles.

~~~~~

புரட்டாதிமீ யச உ. நச: சங்கீதம் யச.

நீதிமாண்கள் கூப்பிடும்போது, கரீத்
தர் அவர்களைக்கேட்டு அவர்களை யவர்க
ளுடைய எல்லா நெருக்கங்களுக்கும் நி
ங்கலாக்கிவிடுகிறார்.

The Lord is with you, while ye be with Him; and if ye seek Him, He will be found of you.

புரட்டாதிமீ யடு உ. உ நாளா. யடு: உ.

தீங்கள் கர்த்தரோடிருக்கையால் அவருங்களோடிருக்கிறார். தீங்கள் அவரைத் தேடினால், உங்களுக்கு வெளிப்படுவார்.

The angel of the Lord encampeth round about them that fear Him, and delivereth them.

புரட்டாதிமீ யசு உ. கச: சங்கீதம் எ.

கர்த்தருடைய தூதர் அவருக்குப் பயத்தவர்களைச் சுற்றிலும் பாளையம்போட்டு அவர்களை விடுவிக்கிறார்.

SEPT. 17.

Psalm cxlvii. 3.

He healeth the broken in heart, and
bindeth up their wounds.

~~~~~  
புரட்டாதிழி யள உ. ஈசு: சங்கீதம் ௧.

இருதயம் டொறுங்குண்டவர்களைக் கு  
ணமாக்கி அவர்கள் நோவுள்ள காயங்க  
ளைக் கட்டுகிறார்.

---

SEPT. 18.

*Psalm lxiv. 10.*

The righteous shall be glad in the  
Lord, and shall trust in Him; and all  
the upright in heart shall glory.

~~~~~  
புரட்டாதிழி யஅ உ. ஈசு: சங்கீதம் ௧௦.

நீதிமான் கர்த்தருக்குள்மகிழ்ந்து அ
வரை நம்புவான். செம்மை இருதயத்
தாரணவரும் மேன்மை பாராட்டுவார்
கள்.

SEPT. 19.

Psalm xcvi. 11.

Light is sown for the righteous, and
gladness for the upright in heart.

புரட்டாதிமீ லக வ. ஈயஅ: சங்கீ. லக.

நீதிமானுக்கு வெளிச்சமும், செம்மை
யிருதயத்தாருக்கு மகழ்ச்சியும் விதைக்
கப்பட்டிருக்கிறது.

SEPT. 20.

Psalm cxviii. 15.

The voice of rejoicing and salvation
is in the tabernacles of the righteous.

புரட்டாதிமீ லக வ. ஈயஅ: சங்கீ. லக.

நீதிமாண்களின் கூடாரங்களில் இரட்
சிப்பின் கெம்பிரசத்தமிருக்கும்.

Mark the perfect man, and behold the upright: for the end of that man is peace.

புரட்டாதிமீ உக உ. கள: சங்கீத.கள.

நீ புத்தமனைநோக்கிச் செம்மையான
உனைப் பார்த்திரு அம்மனுஷனுடைய
பிற்காரியஞ் சமாதானம்.

The sting of death is sin; and the strength of sin is the law. But thanks be to God, which giveth us the victory, through our Lord Jesus Christ.

புரட்டாதிமீ உக உ. ககொரி.யடு:கூ.

மரணத்தின் கூர்மை பாவம். பாவத்
தின் பெலன் நியாயப்பிரமாணம். நம்
முடைய கர்த்தராகிய இயேசுக் கிறிஸ்து
விலை நமக்குச் செய்கொடுத்திரு
க்கிற பரபரனுக்குத் தொத்திரமுண்
டாவதாக.



SEPT. 23.

Revelation xiv. 13.

Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

புரட்டாதிழி உக உ. வெனிப் பச: யந.

இதுமுதற் கர்த்தருக்குட்பட்டு மரிக் கிறவர்கள் பாக்கியவான்கள். அவர்கள் பிரயாசனகளை விட்டொழித்து இனிப் பாழவார்கள். அவர்களுடைய கிரியைகள் அவர்களுடனேகூடப் போகின்றன வென்று ஆவியானவர் சொல்லுகிறார்.

SEPT. 24.

1 Corinthians ii. 9.

Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that LOVE HIM.

புரட்டாதிழி உச உ. க கொரிந்த.உ:க.

பராபரன் தம்மிடத்தில் அன்புகூருகிறவர்களுக்கு எத்தனம்பண்ணினவைகளை (மனிதர்) கண்காணவுமில்லை. காது கேட்கவுமில்லை. அவைகள் மனிதருடைய இருதயத்திலே தோன்றவுமில்லை.

SEPT. 25.

Romans v. 17:

They which receive abundance of grace and of the gift of righteousness, shall reign in life by one, Jesus Christ.

புரட்டாதிஸ் உடு உ. உரோமர் இ:ய்எ.

இருபையாகிய பரிபூரணத்தையும், தீ
தியாகிய ஈவின் பரிபூரணத்தையும் பெ
றுகிறவர்கள், இயேசுக்கிறிஸ்து வென்
னும் ஒருவராலே சீவனையடைந்து ஆளு
வார்கள்.

SEPT. 26.

Romans ii. 6, 7.

God will render to them who by pa-
tient continuance in well doing seek
for glory and honour and immortality,
ETERNAL LIFE.

புரட்டாதிஸ் உசு உ. உரோமர் உ: எ.

இடைவிடாமல் தற்கிரியைகளைச் செய்
து மகிமையையும், கனத்தையும், அழி
யாமையையுந் தேடுகிறவர்களுக்கு நித்
தியசீவனை யளிப்பார்.

SEPT. 27.

Hebrews iv. 9.

There remaineth therefore a rest to the people of God.

புரட்டாதிசு உள உ. எபிரேயர் ச:க.

தூண்பாறும்படிக்கான தாலம் பின்
னும் பராபரனுடைய சனங்களுக்கு ஒரு
கிததா பிருக்கின்றது.

SEPT. 28.

Revelation ii. 10.

Be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

புரட்டாதிசு உஅ உ. வெளிப்படு. உ:வ.

மரணபரிபந்தம் உண்மையாயிரு. அ
ப்பொழுது, சீவ கிரீடத்தை உனக்குத்
தருவேன்.

The righteous shall shine forth as the sun in the kingdom of their Father.

~~~~~

புரட்டாதிமீ உக வ. மத்தேயு 13: 43.

நீதிமான்கள் தங்கள் பிதாவின் இராச்சியத்திலே சூரியனைப்போலப் பிரகாசிப்பார்கள்.

---

All the promises of God in Him (Christ) are YEA, and in Him AMEN, unto the glory of God by us.

~~~~~

புரட்டாதிமீ நான் உ. உ கொரி. 1: 20.

பராபரனுடைய மகிமை யெங்களோ டிருக்கும் படியாக, பராபரனுடைய வாக்குத்தத்தங்களெல்லாம் இயேசுக்கிறிஸ்துவினாலே ஆமென்றும், ஆமெனென்று மிருக்கிறது.

OCTOBER.

**THREATENINGS AGAINST THE
WICKED, WITH THE REASONS FOR
THEIR INFLICTION.**

ஜப்பசி மாதம்.

அக்கிரமக்காரருக்கு வரும் பயமுறுத்திக
ளையும் அவைகளினாலேவரும் உப
த்திரவங்களுக்குண்டான நியா
யத்தைக் காட்டிய வச
னங்கள்.

OCTOBER 1.

1 Samuel ii. 30.

They that DESPISE ME shall be LIGHTLY
ESTEEMED (saith the Lord.)

ஐப்பசிமீ க உ. க சாமுவேல் உ: ஈல.

நம்மை அசட்டை பண்ணுகிறவர்கள்
கனவீனமாவார்கள் (என்று கர்த்தர்
சொல்லுகருர்.)

OCT. 2.

Isaiah iii. 11.

Woe unto the WICKED! it shall be ill
WITH HIM: for the reward of his hands
shall be given him.

ஐப்பசிமீ உ உ. ஏசாயா ஈ: யக.

பொல்லாத ஆகாமியக்காரனுக்கு ஐ
யோ! ஏனெனில், அவன் கைகளின்பலன்
அவனுக்குண்டாகும்.

OCT. 3.

Isaiah xlv. 9.

Woe unto him that STRIVETH WITH HIS
MAKER!

~~~~~

ஐப்பசிமீ ந உ. ஏசையா சடு: கூ.

தன்னை யுண்டாக்கினவரோடே வழக்  
காடுகிறவனுக்கு ஐயோ!

---

OCT. 4.

*Isaiah v. 20.*

Woe unto them that CALL EVIL GOOD,  
AND GOOD EVIL!

~~~~~

ஐப்பசிமீ ச உ. ஏசையா டு: உய.

திமையை நன்மையென்றும், நன்மை
யைத் தீமையென்றும் சொல்லுகிறவர்க
ளுக்கு ஐயோ!

OCT. 5.

Amos vi. 1.

Woe to them that are at EASE IN
ZION!

~~~~~

ஐப்பசிமீ ௫ உ.

ஆமோச ௬: ௧.

சீயோனில் நிர்விசாரமாய் இருக்கிற  
வர்களுக்கு ஐயோ!

---

OCT. 6.

*Isaiah v. 22.*

Woe unto them that are MIGHTY TO  
DRINK WINE, and men of strength to  
MINGLE STRONG DRINK!

~~~~~

ஐப்பசிமீ ௬ உ.

ஏசையா ௫: ௨௨.

மதுவைக் குடிக்கப் பராக்கிரமரும்,
லொட்டியைக் கலந்தவைக்கப் பெல
சாலிகளுமா யிருக்கிறவர்களுக்கு ஐயோ!

OCT. 7.

Jeremiah xvii. 5.

CURSED be the man that TRUSTETH IN MAN, and MAKETH FLESH HIS ARM, and whose HEART DEPARTETH FROM THE LORD.

~~~~~

ஐப்பசிமீ எ உ.      எரேமியா 17: 5.

மனுஷன்மேல் நம்பிக்கையை வைத்  
துச் சதையைத் தன்புயமாக்கிக்கொண்  
டு கர்த்தரைவிட்டு மனம்விடுகிற மனு  
ஷன் சபிக்கப்பட்டவன்.

---

OCT. 8.

*Jeremiah xlviii. 10.*

CURSED be he that DOETH THE WORK OF THE LORD DECEITFULLY.

~~~~~

ஐப்பசிமீ அ உ. எரேமியா 48: 10.

கர்த்தருடைய கிரியையை வஞ்சனை
யாய்ச்செய்தவன் சபிக்கப்பட்டவன்.

OCT. 9.

Galatians iii. 10.

CURSED is every one that CONTINUETH NOT IN ALL THINGS which are written in the BOOK OF THE LAW TO DO THEM.

~~~~~

ஐப்பசிமீ கூ உ. கலாத்தியர் க: 10.

நியாயப்பிரமாணப் புத்தகத்தில் எழுதப்பட்டவைகளையெல்லாம் செய்வதற்க்கவிதமாக அவைகளில் நிலைத்திராதவனெவனோ அவன் சபிக்கப்பட்டவன்.

---

OCT. 10.

*Proverbs* x. 29.

DESTRUCTION shall be to the WORKERS OF INIQUITY.

~~~~~

ஐப்பசிமீ ய உ. சாலோமோ. 10: 29.

கார்த்தரின் வழி அக்கிரமக்காரனுக்கோ கலக்கமா யிருக்கும்.

OCT. 11.

Proverbs xiii. 13.

Whoso DESPISETH THE WORD shall BE
DESTROYED.

ஐப்பசிமீ 13 உ. சாலோமோ. யக: 13.

வசனத்தை அசட்டைபண்ணுகிறவன்
தன்னாலே கெட்டுப்போகினான்.

OCT. 12.

Proverbs xv. 25.

The Lord will DESTROY the house of
the PROUD.

ஐப்பசிமீ 15 உ. சாலோ. யக: 15.

அகந்தைக்காரரின் வீட்டைக் கர்த்த
ர் பிடுங்குவார்.

OCT. 13.

Proverbs xix. 19.

A man of GREAT WRATH shall SUFFER
PUNISHMENT.

~~~~~

ஐப்பட்சிமீ யக உ. சாலோ. யக: யக.

மகா உக்கிரவான் ஆக்கினை அடை  
வான்.

OCT. 14.

*Proverbs* xx. 20.

Whoso CURSETH his father or his mo-  
ther, his lamp shall be put out in OB-  
SCURE DARKNESS.

~~~~~

ஐப்பட்சிமீ யச உ. சாலோ உல: உய.

தன் தகப்பனையும், தாயையுந் தாஷி
ணிக்கிறவனுடைய தீபங் காரிருட்டிலே
அவிந்துபோகும்.

OCT. 15.

Proverbs xxi. 12.

God OVERTHROWETH THE WICKED for
their WICKEDNESS.

~~~~~

ஐப்பசிமீ 10௫ உ. சாலோ. உக: 1௨.

ஆகாதவர்களைப் பராபரன் தீங்கிற் க  
விழப்பண்ணுகிறார்.

---

OCT. 16.

*Proverbs xxvi. 10.*

The 'GREAT God that formed all things  
both REWARDETH THE FOOL, and REWARD-  
ETH TRANSGRESSORS.

~~~~~

ஐப்பசிமீ 1௦௬ உ. சாலோ. உள: 1௦.

பெலத்தவன் அனைவரையும் நோகப்
பண்ணி மூடனையும் வேலகொள்ளுகி
றான். மீறி நடக்கிறவர்களையும் வேலக்
கொள்ளுகிறான்.

OCT. 17.

Proverbs xxviii. 9.

He that TURNETH AWAY HIS EAR FROM HEARING the LAW, even his PRAYER shall be an ABOMINATION.

~~~~~

ஐப்பசிமீ யௌ உ. சாலோ. உஅ: கூ.

வேதத்தைக் கேளாதபடிக்குத் தன் செவியை விலக்குகிறவனுடைய செபமும், அருவருப்பு.

OCT. 18.

*Proverbs xxix. 1.*

He that being OFTEN REPROVED HARDENETH HIS NECK, shall SUDDENLY BE destroyed, and that WITHOUT REMEDY.

~~~~~

ஐப்பசிமீ யஅ உ. சாலோ உகூ: க.

வெருவாய் அதட்டப்பட்டுத் தன்பிடரியைக் கடினப்படுத்துகிற மனுஷின் சமூதியிலும், குணமாக்குத வில்லாமலும் நொறுங்குண்பான.

It shall NOT BE WELL WITH THE WICKED,
neither shall he prolong his days, which
are as a shadow; BECAUSE HE FEARETH
NOT BEFORE GOD.

ஐப்பசிமீ யகூ உ. பிரசங்கி அ: யகூ.

ஆகாதவன் நன்றாயிருப்பதில்லை. அவ
ன் நாள் நீடித்திருப்பதில்லை. ஒரு நிழ
லைப்போலிருப்பான். ஏனெனில், அவன்
பராபரனுக்கு முன்பாக அஞ்சுதவில்லா
மல் இருக்கிறான்.

They that PLOUGH INIQUITY, and sow
WICKEDNESS, REAP THE SAME.

ஐப்பசிமீ உய உ. யோபு ச: அ.

அநியாயத்தை யழுது வருத்தத்தை
விதைத்தவர்கள் அதைத்தான் அறுக்கி
றார்கள்.

The EYES OF THE WICKED SHALL FAIL,
and they shall not escape, and their
hope shall be as the giving up of the
ghost.

~~~~~

ஐப்பசிமீ ௨௧ உ. யோபு ௨௦: ௨௦.

ஆகாதவர்களுடைய கண்கள் பூத்து  
ப்போய் அவர்கள் அடைக்கலம் அவர்க  
விட்டழிந்து, அவர்கள் நம்பிக்கை இ  
வீத்தப்போகுதலா யிருக்குமென்றான்.

OCT. 22.

Job xv. 34.

The CONGREGATION of the HYPOCRITES  
shall be DESOLATE, and fire shall consume  
the tabernacles of BRIBERY.

~~~~~

ஐப்பசிமீ ௨௨ உ. யோபு ௩௪: ௩௪.

மாயக்காரரின் கூட்டம் அந்தரமாம்.
பரிதானம் வாங்கினவர்களின் கூடாரங்
களை அக்வினிபட்சிக்கும்.

Because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

ஐப்பசிமீ உரு உ. வெளிப்படித். க: 16.

நீ குளிர்ச்சியும் அனலுமில்லாமல் வெ
து வெத பிபுள்ளவ னுனபடியினாலே உன்
னை என்வாயினின்றும், வாந்தி பண்ணு
வேன்.

Whosoever was not found written in the Book of life was cast into the lake of fire.

ஐப்பசிமீ உச உ. வெளிப்படி உரு: 15.

சேவனுக்கேதுவான புஸ்தகத்திலே எ
ழுதப்பட்டவனாகக் காணப்படாதவன்
அக்கினிக் கடலிலே தள்ளப்பட்டான்.

OCT. 25.

Matthew xxv. 30.

Cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

ஐப்பசிமீ உடு உ. மத்தேயு உடு: ௩௦.

அப்பிரயோசனமான இந்த ஊழியக் காரனை அழுகையும் பற்கடிப்புமுள்ள மிகவுந் தூரமான இருனிலே தள்ளிப் போடுங்கள்.

OCT. 26.

Mark x. 15.

Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

ஐப்பசிமீ உசு உ. மாற்கு 10: 1௫.

எவனாலும் ஒரு பிள்ளையப்போலப் பராபரனுடைய இராச்சியத்தை ஏற்றுக்கொள்ளாடவிருந்தால், அவன் அதிற் பிரவேசிப்பதில்லையென்று மெய்யாய் உங்களுக்குச்சொல்லுகிறேன்.

Whosoever shall deny me before men,
him will I also deny before my Father
which is in heaven.

~~~~~

ஐப்பசிமீ உள வ. மத்தேயு ௧: ௩௩.

மனிதர் முன்பாக என்னை மறுதலிக்  
கிறவனெவனோ அவனை நானும் பரம  
ண்டலங்களிலிருக்கிற என்பிதாவுக்கு மு  
ன்பாக மறுதலிப்பேன.

CONFOUNDED be all they that SERVE  
GRAVEN IMAGES, that boast themselves of  
idols.

~~~~~

ஐப்பசிமீ உஅ வ. கூஎ: சங்கீதம் ௭.

சுருபங்களை வணங்கி வீக்கிரகங்கள்மே
லே பெருமைபாராட்டுகிற யாவரும் வெ
ட்கக்கடவார்கள்.

OCT. 29.

Luke xiii. 3.

Except ye repent, ye shall all likewise perish.

~~~~~

ஐப்பசிமீ ௨௯ உ.      ஓக்கா யந: ந.

தீங்கள் மனந்திரும்பாவிட்டால், எல்லாரும் அப்படித் கெட்டுப்போவீர்கள்.

OCT. 30.

*John iii. 36.*

He that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

~~~~~

ஐப்பசிமீ ௩௦ உ. யோவான ந: ௩௬.

குமாரனை விசுவாசியாதவன சீவனைக் காண்பதில்லை. பராபரனுடைய கோபாக்கினையே அவன்மேல் நிலைநிற்கும்.

I have set before you life and death,
blessing and cursing: therefore choose
life, that both thou and thy seed may
live.

~~~~~

ஐப்பசிமீ நக வ.      மோசே கூய: யக.

நான சீவனையும், மரணத்தையும், ஆசீ  
ர்வாதத்தையும், சாபத்தையும் உனமுன  
னே வைத்தேன. நீயும் உன வித்தும்  
பிழைக்கும்படிக்கு நீ சீவனத்தெரிந்து  
கொள்.

## NOVEMBER.

THE TRUTH, POWER, JUSTICE AND  
MERCY OF GOD ILLUSTRATED BY  
HIS DIFFERENT DISPENSATIONS  
TOWARDS EMINENT SAINTS  
AND NOTORIOUS SINNERS.

---

கார்த்திகை மாதம்.

பராபரன் பரிசுத்தவான்களுக்கும், அவசு  
த்தவான்களுக்குஞ்செய்த பலவித செ  
ய்கைகளினாலே அவருடைய சத்  
தியம், தத்துவம், நீதி, இரக்க  
மென்பவைகளைத் தெரி  
யக்காட்டிய வசு  
னங்கள்.





NOVEMBER 1.

Genesis iv. 4.

ABEL brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the Lord had respect unto Abel and to his offering.

கார்த்திகைமீ ௧ உ. ௧ மோசே ௪: ௪.

ஆபேலோ வென்றால், தன் மந்தையின் தலைபிறறுகளிலும், அவைகளின் கொழுப்பிலுஞ் சிலவற்றைக் கொண்டுவந்தான். கர்த்தர் ஆபேலையும், அவன் காணிக்கையையும் நோக்கிப்பார்த்தார்.

NOV. 2.

Genesis v. 24.

ENOCH walked with God: and he was not; for God took him.

கார்த்திகைமீ ௨ உ. ௧ மோசே ௫: ௨௪.

ஏனோக் பராபரனோடே சஞ்சரித்துக் கொண்டிருக்கையில் இராதேபோனான். ஏனெனில், பராபரன் அவனை யெடுத்துக் கொண்டார்.

NOV. 3.

Genesis vii. 17, 23.

The flood was forty days upon the earth. And NOAH only remained alive, and they that were with him in the ark.

கார்த்தியை ந வ. க மோசு.க: அ. ய: ந.

சலப்பிரளயம் நார்ப்பது நாள் பூமியின்மேலுண்டாகிறபோது நோவாவும், அவனுடனே பேழையிலிருந்தவைகளுமாத் திரமே உய்ரோடேவைக்கப்பட்ட மீதியாயின.

NOV. 4.

Genesis xvii. 1, 4.

The Lord appeared to ABRAHAM, and said unto him, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be the Father of many nations.

கார்த்தியை ச வ. க மோசே ய:க:ச:டு.

கர்த்தர் ஆபிரகாமுக்குத் தரிசனையாகி அவனுடனே சொன்னதாவது; இதோ நாம் முன்னோடேபண்ணப்போகிற உடன்படிக்கையாவது; நீ திரள்சாதிகளுக்குத் தகப்பனாவாய்.

NOV. 5.

2 Peter ii. 6, 7.

(God) turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes, delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked.

கார்த்திகைமீ ஞ உ. உ பேதுரு உ:சு.எ.

சோதோங்கொமோரு என்னும்பட்டினங்களைச் சாம்பலாக்கிக் கவிழ்த்துப் போட்டு அக்கிரமக்காரருடைய காமவிக்கார நடக்கையால் வருத்தப்பட்ட நீதிபானாகிய உலோத்தென்பவனைமாத்திரம் பராபரன் இரட்சித்து விட்டார்.

NOV. 6.

Genesis xxvi. 24.

God appeared unto Isaac and said, I am the God of Abraham thy Father: fear not, for I am with thee, and will bless thee.

கார்த்திமீ சு உ. க மோசே உசு:உசு.

கார்த்தர் ஈசாக்குக்குத் தரிசனையாகி அவனுடனே சொன்னதாவது; நாமுன் தகப்பனாகிய ஆபிரகாமுடைய பராபரன். பயப்படாதே நாமுன்னோடேகூட விருந்து உன்னை ஆசீர் வதிப்போம்.

NOV. 7.

Genesis xxxii. 28.

God said, Thy name shall be called no more JACOB, but Israel; for as a prince hast thou power with God and men, and hast prevailed.

கார்த்தியை எ. உ. க மோசே ௩௨: ௨௮.

அப்பொழுது, அவர் உன்பேர் இனி யாக்கோபு என்னப்படாமல் இஸ்ரவே லென்னப்படும். ஏனெனில், பராபரனோ டும் மனிதரோடும் போராடி மேற்கொ ண்டாயென்றார்.

NOV. 8.

Genesis xlii. 6.

JOSEPH was the governor over the land, and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him with their faces to the earth.

கார்த்திகைமீ அ. உ. க மோசே ௪௨: ௬.

யோசேப்போவென்றால், தேசத்தின் மேல் அதிகாரியாயிருந்தான். ஆனால் யோசேப்பின் சகோதரர்வந்து முகங்கு ப்புறத்தரையிலேவிழுந்து அவனை வணங் கினார்கள்.

NOV. 9.                      *Deuteronomy xxxiv. 10.*

There arose not a prophet since in Israel like unto MOSES, whom the Lord knew face to face.

~~~~~

கார்த்திகைமீ கூ உ. இ மோசே நச:ல.

கர்த்தர் முகமுகமாய் மோசே அறிந்ததையும், மோசேயைப்போலும் ஒத்ததிர்க்கதரிசி இஸ்ரவேலிலே அப்புறம் எழும்பினதில்லை.

NOV. 10. *1 Chronicles xiv. 17.*

The fame of DAVID went out into all lands; and the Lord brought the fear of him upon all nations.

~~~~~

கார்த்திகைமீ ல உ. க நாளாக:யச:யௌ.

தாலீதின் கீர்த்தி சகலதேசங்களிலும் பிரசித்தமாகி, அவனுக்குப்பயப்படுகிறபயத்தைக் கர்த்தர் சகலசாதிகளின்மேலும் வரப்பண்ணினார்.

NOV. 11.      2 Chronicles xvii. 3, 4.

The Lord was with JEHOSHAPHAT, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto Baalim.

~~~~~

கார்த்திகை மீ யக உ. உ நாளாக. ௩:௩.

கர்த்தர் யோசபாத்தோடிருந்தார். ஏனெனில், அவன் தன் தகப்பனாகியதாவீது முன்னாள் களில் நடந்த வழிகளில் அவன் நடந்து பாகால்களைத்தேடாமலிருந்தார்.

NOV. 12. 2 Chronicles xxxi. 20, 21.

HEZEKIAH wrought that which was good and upright and truth before the Lord his God. He did it with all his heart and prospered.

~~~~~

கார்த்திகை மீ யக உ. நாளா. ௨௦: ௨௧.௩௧.

இஸ்கியா தன்னுடைய பராபரனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக நன்றும், செம்மையும், உண்மையுமானதைச் செய்தான். அவையெல்லாம் முழு இருதயத்தாலுஞ் செய்து பாக்கியமுள்ளவனாய் விருந்தான்.

NOV. 13.

*Daniel* iii. 28.

Then Nebuchadnezzar spake, and said, Blessed be the God of SHADRACH, MESHACH, and ABEDNEGO, who hath sent His Angel, and delivered His servants that trusted in Him.

கார்த்திகைமீ 10க உ. தானியே க: உஅ.

நெபுகாத்நேத்சார் வசனித்தச் சொனனதாவது; தம்மை நம்பினவர்களாகிய சாத்ராக், மேஷாக், ஆபேத்நேகோ எனற தம்முடைய நாசரைத் தம்முடைய தூதனை அனுப்பி விடுவித்த அவர்களுடைய பராபரன ஸ்தோத்தரிக்கப்பட்டவர்.

NOV. 14.

*Daniel* vi. 23.

DANIEL was taken up out of the den, (of lions) and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.

கார்த்திகைமீ 10ச உ. தானியே.க: உக.

தானியேல் கெபியிலிருந்தெழுத்துவிடப்பட்டான். அவனில் ஒருசேதமுங் காணப்பட்டதில்லை. ஏனெனில், தன பராபரனமேலே விசுவாசித்திருந்தான்.



NOV. 15.

Genesis iv. 9, 10, 21.

The Lord said unto CAIN, The voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground. A FUGITIVE AND A VAGABOND shalt thou be in the earth.

கார்த்திமீ யடு உ. க மோசே ச:ய.யஉ.

கார்த்தர் காயினுடனே உன சகோதர  
னுடைய இரத்தத்தினசத்தம் பூமியிலிரு  
ந்து நம்மைநோக்கிக் கூப்பிட்டுக்கொ  
ண்டிருக்குது. ஆனதால், நீ பூமியில் நி  
யைற்றவனும், அலைகிறவனுமா யிருப்  
பாயெனஞர்.

NOV. 16. Genesis xix. 26. Luke xvii. 32.

LOT'S WIFE looked back from behind him, and she became a PILLAR OF SALT. Remember Lot's Wife.

காமீ யகூஉ.க மோ.யகூ:உகூ. லூ. யஎ கூஉ

உலோத்திபெணசாதி பினனிட்டுப்  
பார்த்து உப்புத்தானாள். உலோத்தி  
னுடைய மனைவியை நினையுங்கள்.

NOV. 17.

*Exodus xiv. 28.*

The WATERS RETURNED, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of PHARAON that came into the sea after them.

~~~~~

கார்த்திகைமீ யள வ. உ மோ யச:உஅ.

தண்ணீர்கள் திரும்பிவந்து இரதங்க
ளையும், குதிரைக்காரரையும், அவர்கள்
பிறகாலே சமுத்திரத்துக்குட் பிரவேசித்
திருந்த பார்வோனின இராணுவ மனைத்
தையும் மூடிப்போட்டது.

NOV. 18.

Exodus xxxii. 35.

The LORD PLAGUED THE PEOPLE, be-
cause they MADE THE CALF, which Aaron
made.

~~~~~

கார்த்திமீ யஅ வ. உ மோ. கூஉ: கூடு.

சனம் உண்டுபண்ணினதானிய ஆரோ  
னுடைய செய்கையான கனறுக்குட்டி  
யினிமித்தங் கார்த்தர் அவர்களை வாதித்  
தார்.

NOV. 19.

*Leviticus* x. 1, 2.

NADAB and ABIHU, the sons of Aaron, offered strange fire before the Lord. And there went out FIRE FROM THE LORD, AND DEVoured THEM.

கார்த்திகைமீ யக வ ந மோ. ய: க.உ.

நாதாப் ஆபியுவென்ற ஆரோனின் குமாரர் அந்நய அக்கினியைக் கர்த்தருக்கு முன்பாகக் கொண்டுவந்தார்கள். அப்பொழுது அக்கினி கர்த்தரின் சந்திதியிலிருந்து புறப்பட்டு அவர்களைப் பட்சித்தது.

NOV. 20.

1 *Chronicles* x. 14.

SAUL INQUIRED NOT OF THE LORD : therefore He SLEW HIM, and turned the kingdom unto David the son of Jesse.

கார்த்திகைமீ உய வ க நாளா. ய: யச.

சவுல் கர்த்தரைத் தேடாதபடியினாலே, அவர் அவனைக்கொன்று இராச்சியபாரத்தை ஈசாயின் குமாரனாகிய தாவீதுவசமாகத் திருப்பினார்.

NOV. 21.

*Numbers xxi. 6.*

The Lord sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much PEOPLE OF ISRAEL died.

~~~~~

கார்த்திகைமீ உக உ. ச மோ. உக:கூ.

கர்த்தர் கொள்ளிவாய்ச் சர்ப்பங்களைச் சனத்திற்குள் அனுப்பினார். அவைகள் சனத்தைக் கடித்ததினாலே, இஸ்ரவேலில் அனேகசனஞ் செத்தது.

NOV. 22.

Joshua vii. 25.

All Israel stoned (ACHAN) and his family with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

~~~~~

கார்த்திகைமீ உஉ உ. யோசு. ஏ: உடு.

இஸ்ரவேலெல்லாம் (ஆகானையும் அவன் வீட்டாரையும்) கல்லெறிந்து அவர்களை அக்கினியினால் சுட்டெரித்துக் கற்களினால் மூடினார்கள்.

NOV. 23.

2 Kings v. 27.

Elisha said unto GEHAZI, The leprosy of Naaman shall cleave unto thee, and unto thy seed for ever.

~~~~~

கார்த்திகைமீ உந உ. உ இரா.டு: உஎ.

எலிசா கேயாசியுடனே சொன்னதாவது; நாகமானின குஷ்டரோகம் உன்னையும், உன் வித்தாரையும் எனறென ஹைக்கும் பிடித்திருக்ககு மெனருன.

NOV. 24.

Esther vii. 10.

They hanged HAMAN on the gallows that he had prepared for Mordecai.

~~~~~

கார்த்திகைமீ உச உ. எஸ்தர் எ: ய.

ஆமான மோந்தேகாபிக்கு ஆயத்தம் பண்ணின தூக்குமரத்திலே அவனைத் தூக்கிப்போட்டார்கள்.

JUDAS, who had betrayed Him, cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

~~~~~

கார்த்திகைமீ உடு உ. மத்தேயு உஎ: டு.

பூதாவெனபவன அந்த வெள்ளிக்கா
சைத் தேவாலயத்தில் எறிந்து புறப்பட்டுப்
போய் நானறு கொண்டுசெத்தான.

The angel of the Lord smote (King HEROD) because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

~~~~~

கார்த்திகைமீ உசு உ. அப். யஉ: உக.

(எரோதே இராசா) பராபரனுக்கே  
புகழ்ச்சி யுண்டாவதாகவென்று அறிக்கையி  
டாதபடியினாலே, உடனே கார்த்த  
ருடையதூதன அவனையடித்தான. அவ  
ன புழுக்களாலே தினைப்பட்டு இறந்தான.

ANANIAS, hearing these words, fell down and gave up the ghost. SAPPHIRA fell down straightway at (Peter's) feet and yielded up the ghost.

~~~~~

கார்த்திகைமீ உள வ. அப்போ.நு:நு,ல.

இந்த வார்த்தைகளை அனனியா தேட்டபொழுது, அவன விழுந்து சீவனைவிட்டான். உடனே சப்பிராரும் அவனுடையபாதத்தில்விழுந்துசீவனைவிட்டாள்.

ELYMAS, the sorcerer, withstood them seeking to turn away the deputy from the faith. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

~~~~~

கார்த்திகைமீ உஅ வ. அப். யக: அ,லக.

ஸ்தம்பனக்காரனென றருத்தங் கொள்ளுகிற எலிமா எனப்பெட்ட அவன பிரதிதரையை விசுவாசத்திலிருந்து விலக்கும்படிதேடி அவர்களோடெதிர்த்தப்பேசினான். உடனே மந்தாரமும், இருளும் அவனமேல்விழுந்தன.

NOV. 29.

*Psalm lviii. 11.*

Verily there is a REWARD FOR THE  
RIGHTEOUS : verily he is a God that  
judgeth in the earth.

---

கார்த்திகைமீ உக வ. டுஅ: சங்கீ. யக.

மெய்யாய் நீதிமானுக்குப் பலனுண்  
டென்றும், மெய்யாய்ப் பூமியில் நியாய  
ஞ்செய்கிற பராபரன உண்டெனறுஞ்  
சொல்லுவான.

---

NOV. 30.

*Numbers xxxii. 23.*

Be sure your sin will find you out.

---

கார்த்திகைமீ கவ வ. ச மோ.கஉ:உக.

உங்கள் பாவம் உங்களைக் கண்டுபிடித்  
தும்.





**DECEMBER.**

**INSTRUCTIVE QUESTIONS AND  
AWAKENING COUNSELS.**

---

**மார்஑ழி மாதம்.**

படிப்பினையுள்ள கெழ்விகளும், வீழிக்கப்  
பண்ணும் ஓலோசனைகளும்.



DECEMBER 1.

1 Peter iii. 13.

Who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

\*\*\*\*\*

மார்தழிமீ க உ.      க பே தரு ந : யக.

நீங்கள் நன்மையைப் பின்பற்றுகிறவர்களானால் உங்களுக்குப் பொல்லாங்கைச் செய்பவன் எவன்.

---

DEC. 2.

Mark viii. 36.

What shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

\*\*\*\*\*

மார்தழிமீ உ உ.      மாற்கு அ : னக.

ஒருவன் உலகம் யாவையுஞ் சம்பாதித்துக்கொண்டாலும், தன் சீவனை யிழந்து போனால், அவனுக்கு என்ன லாபமுண்டாகும்.

DEC. 3.

1 Peter iv. 18.

If the righteous scarcely be saved,  
where shall the ungodly and the sinner  
appear?

~~~~~

மார்கழிமீ ஈ உ. க பேதரு ச: யஅ.

நீதிமானே இரட்சிக்கப்படுகிறது அரி
தானால், துன்மார்க்கனும் பாவியும் எங்
கே நிற்பான்.

DEC. 4.

James iv. 14.

What is your life? It is even a va-
pour, that appeareth for a little time,
and then vanisheth away.

~~~~~

மார்கழிமீ ச உ. யாக்கோபு ச: யச.

உங்கள் சீவன் எப்படிப்பட்டது. கொ  
ஞ்சநேரத்தோன்றிப் பின்பு தோன்றாமற்  
போகிற புகையைப்போல் இருக்கிறதே.

DEC. 5.

*James ii. 14.*

What doth it profit, though a man say he hath faith, and have not works?

~~~~~

மார்தழிழி ஓ உ. யாக்கோபு உ: ௧௪.

ஒருவன் தனக்கு விசுவாச மூண்டென்று சொல்லியும், கிரியைகளில்லாதவனானால் அவனுக்கு என்ன பிரயோசனம் வரும்.

DEC. 6.

1 John v. 5.

Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

~~~~~

மார்தழிழி கூ உ. க யோவான் ஓ: ௫.

இயேசுவானவர் பராபரனுடைய குமாரனென்று விசுவாசிக்கிறவனே யன்றி வேறுயாவன் உலகத்தைச் செபிக்கிறவன்.

DEC. 7.

Luke xxiv. 26.

Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

~~~~~  
மார்கழி ௭ உ. ஓக்கா உச: உக.
கிறிஸ்துவானவர் பாடுபடவும், தமது
மகிமைக்குட் பிரவேசிக்கவும் வேண்டிய
தா யிருந்த தில்லையா?

DEC. 8.

John v. 44.

How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that cometh from God only?

~~~~~  
மார்கழி ௮ உ. யோவான் ௫: ௪௪.  
நீங்கள் பராபரனாலே மாத்திர முண்டாகும்  
புகழ்ச்சியைத் தேடாமல், ஒருவரா லொருவர்  
புகழ்ச்சியை யெடுத்துக் கொள்ளுகிறவர்களாயிருக்க  
எப்படி விசுவாசிப்பீர்கள்.

DEC. 9.

Matthew x. 32.

Whosoever shall confess me before men, him will I also confess before my Father which is in heaven.

மார்கழிமீ கூ உ. மத்தேயு ய: கூஉ.

மனிதர்களுக்கு முன்பாக என்னை அறிக்கைபண்ணுகிறவனெவனோ, அவனை நானும் பரமண்டலங்களிலிருக்கிற என் பிதாமுன்பாக அறிக்கைப்பண்ணுவேன்.

---

DEC. 10.

Matthew x. 33.

Whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

மார்கழிமீ ய உ. மத்தேயு ய: கூகூ.

மனிதர் முன்பாக என்னை மறுதலித்திறவனெவனோ, அவனை நானும் பரமண்டலங்களிலிருக்கிற என் பிதாவுக்கு முன்பாக மறுதலிப்பேன்.



DEC. 11.

1 Timothy vi. 12.

Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life.

மார்சுழிமீ யக உ. க திமோத். கூ: யஉ.  
விகவாசத்தின் தற்போராட்டம் பண்  
னா. நித்திய சேவனைப் பிடித்துக்கொள்.

DEC. 12.

1 Corinthians xvi. 13.

Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

டார்சுழிமீ யஉ உ. க கொரித். யகூ: யகூ.

வீழித்திருங்கள், விகவாசத்திலே நிலை  
த்திருங்கள், புருஷராயிருங்கள், பெலன்  
கொள்ளுங்கள்.

DEC. 13.

1 *Corinthians* xvi. 22.

If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.

மார்கழிமீ யந உ. க கொரித். யசு: உஉ.

ஒருவன் கர்த்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவினிடத்தில் அன்பு கூராமற்போனால், அவன் சபிக்கப்பட்டவனாகியிருப்பான்.

DEC. 14.

*Hebrews* iv. 7.

To-day if ye will hear His voice, harden not your hearts.

மார்கழிமீ யசு உ. எபிரேயர் ச: எ.

இன்று அவருடைய சத்தத்தைக்கேட்டு கையில் உங்களிருதயங்களைக் கடினப்படுத்தா திருங்கள்.

DEC. 15.

1 John v. 11.

God hath given to us eternal life, and this life is in His Son.

மார்கழிமீ யடு வ. க யோவான் டு: யக.

பராபரன் நமக்கு நித்திய ஜீவனைக் கொடுத்திருக்கிறார். அந்தச் ஜீவன் அவருடைய குமாரனிவிருக்கிறது.

DEC. 16.

Revelation xxii. 17.

The Spirit and the bride say, COME. And let him that heareth say, COME. And let him that is athirst, come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

மார்கழிமீ யக வ. வெளிப்படு.உஉ:யஎ.

ஆவியும், மனையாட்டியும் வாவென்றார்கள். (இவைகளைக்) கேட்கிறவனும் வாவென்பானாக. தாகமா யிருக்கிறவன் வரக்கடவன். விருப்பமுள்ளவன் ஜீவதண்ணீரைக் கைமாறில்லாமல் வாங்கக் கடவன்.

DEC. 17.

*Luke xv. 10.*

There is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

மார்கழிமீ யௌ உ. லூக்கா லடு: ய.

மனத்திருப்புகிற ஒரேபாவியைக் குறித்துப் பராபரனுடைய தூதருக்குமுன் பாகச் சந்தோஷமுண்டா யிருக்கின்றது.

DEC. 18.

*James v. 20.*

He which converteth the sinner from the error of his way, shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

மார்கழிமீ யஅ உ. யாக்கோபு டு:உய.

பாவிபாவன் பிரவேசிக்குந் தப்பான மார்க்கத்தினின்று அவனைத்திருப்புகிறவன், ஒரு ஆத்துமாவை மரணத்திற்குத்தப்புவித்து மிகுந்த பாவங்களை மறைப்பானென்று அறியக்கடவன்.

DEC. 19.

*Galatians vi. 9.*

Let us not be weary in well doing :  
for in due time we shall reap if we faint  
not.

~~~~~  
மார்தழிமீ லக உ. கலாத்தியர் கூ: க.

நன்மை செய்கிறதில் இளைப்படையா
ம விருப்போமாக. தாந் தளர்ந்துபோ
காதிருந்தால் ஏற்றகாலத்திலே யறுப்
போம்.

DEC. 20.

Ecclesiastes ix. 10.

Whatsoever thy hand findeth to do,
do it with thy might; for there is no
work, nor device, nor knowledge, nor
wisdom, in the grave, whither thou
goest.

~~~~~  
மார்தழிமீ உய உ. பிரசங்கி கூ: ட.

செய்ய உனக்கு நேரிடுகிறவை யெல்  
லாவற்றையும், உன் பலத்தோடேசெய்.  
ஏனெனில், நீ போகப்போகிற பாதாள  
த்திலே செய்கையும், வித்தையும், அறி  
வும், ஞானமு மில்லை.

DEC. 21.

James iv. 17.

To him that knoweth to do good,  
and doeth it not, to him it is sin.

~~~~~

மார்தழிமீ உக உ. யாக்கோபு ச:17.

ஒருவன் தன்மைசெய்ய அறிந்திருந்
தும் அப்படிச்செய்யாவிட்டால், அவனு
க்குப் பாவமுண்டாயிருக்கும்.

DEC. 22.

1 Corinthians xiii. 13.

Now abideth faith, hope, charity,
these three; but the greatest of these is
charity.

~~~~~

மார்தழிமீ உஉ உ. 3 கொரித்.13: 13.

இப்போதும் விசுவாசம், தம்பிக்கை,  
அன்பு, இம்மூன்று நிற்கின்றன. இவை  
களில், அன்பே பெரிதாயிருக்கின்றன.

Be sober, be vigilant ; because your adversary the devil as a roaring lion walketh about, seeking whom he may devour.

மார்தழிமீ உங் உ. க பேதுரு ௫: அ.

தெளிந்த புத்தியுள்ளவர்களா யிருங்கள். விழித்திருங்கள். என்னத்தினாலெனில், உங்கள் எதிராளியாகிய பசாசானவன் கொர்ச்சிக்கிற சிங்கம்போல எவனை யும் விழுந்தவேண்டுமென்று வகைதேடித் திரிகிறான்.

DEC. 24.

James iv. 7.

Resist the devil, and he will flee from you.

மார்தழிமீ உச உ. யாக்கோபு ௪: ஏ.

பசாசுக்கு எதிர்த்து நில்லுங்கள். அப்பொழுது, அவன் உங்களைவிட்டு ஒடிப் போவான்.

DEC. 25.

1 Peter iv. 7.

The end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

மார்சுழிமீ உடு உ. க பேதுரு ச: எ.

எல்லாவற்றிற்கு முடிவு சமீபமாயிற்  
று. ஆகையால், நீங்கள் விவேகமாயிரு  
ந்து விண்ணப்பம் பண்ணுதற்குத் தெளி  
வுள்ளவர்களாயிருக்கக் கடவீர்கள்.

DEC. 26.

Matthew x. 22.

He that endureth to the end shall be saved.

மார்சுழிமீ உசு உ. மத்தேயு ஸ: உஉ.

முடிவு பரியந்தம் நிலைத்திருக்கிறவ  
னே இரட்சிக்கப்படுவான்.



Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

மார்கழிமீ உள உ. மத்தேயு உடு:யந.

மனிதனுடைய குமாரன் வரும் நாளை யானாலும், நாழிகையானாலும், தீங்கள் அறியாமலிருக்கிற படியினாலே விழித்துக்கொண்டிருக்கக் கடவீர்கள்.

That servant, which knew his Lord's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.

மார்கழிமீ உஅ உ. லூக்கா யஉ: சள.

தன் எசமானுடைய சித்தத்தை யறிந்தும் எத்தனையிராமலும், அவனுடைய சித்தத்தின்படி செய்யாமலு மிருக்கிற ஊழியக்காரன் அநேகமடிக்கிறப்பெற்றுக் கொள்வான்.

DEC. 29.

John xiii. 17.

If ye know these things, happy are ye if ye do them.

மார்கழிமீ உக உ. யோவான் 17: 17.

நீங்களிவைகளை அறிந்திருக்கிறபடியால் இவைகளைச் செய்வீர்களானால் பாக்கியராயிருப்பீர்கள்.

DEC. 30.

Acts xx. 32.

I commend you to God and to the word of His grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them that are sanctified.

மார்கழிமீ 30 உ. அப்போஸ். உல: 32.

பராபரனுக்கும் அவருடைய இருபையை யறிவிக்கிறவார்த்தைக்கும் உங்களை யொப்புகுகொடுக்கிறேன். அவரே யுங்களை யேறக்கட்டவும் பரிசுத்தமாக்கப்பட்ட எல்லாருமிருக்கிற இடத்திலே சுதந்தரத்தை யுங்களுக்குக் கொடுக்கவும் வல்லமையுள்ளவராயிருக்கிறார்.

DEC. 31.

2 Corinthians xiii. 14.

The grace of the Lord Jesus Christ,  
and the love of God, and the communion  
of the Holy Ghost be with you all.

~~~~~

மார்தழிமீ நக வ. உ கொரி. யந: லச.

கர்த்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவின்
டைய கிருபையும், பராபரனுடைய அ
னபும், பரிசுத்த ஆவியோடே ஐக்கமும்
உங்களனைவருடனேயு மிருக்கக்கடவது.



3 2044 038 361 135

